Amigoe

99STE JAARGANG – No.: 180 DINSDAG 10 AUGUSTUS 1982

Vandaag



CELSO CATHALINA ....nieuw accoord....

ISRAEL IN PRINCIPE EENS MET EVACUATIEPLAN

Beiroet West en Beka'a-vallei weer gebombardeerd

Begin zegt Ja tegen Habib

JERUZALEM/BEIROET – De Israelische regering heeft vanmorgen in principe Ja gezegd tegen het door de Amerikaanse diplomaat Habib opgestelde plan om de Palestijnen te evacueren uit Beiroet West.. Premier Begin van Israel liet Habib wel weten, dat er een verandering moet worden aangebracht in zijn plan. Het Israelische Ja was amper uitgesproken of een nieuw bombardement op Beiroet West begon, waarbij vooral vluchtelingenkampen het doelwit waren. Korte tijd later volgde een bombardement van de Syrische raketinstallaties in de Beka' a vallei in Oost Libanon.

Het Israelische kabinet kwam in speciale zitting bijeen om het plan van Habib te bespreken. Israel verlangt voordat de uitvoering van het plan begint een lijst te ontvangen van de landen, die bereid zijn Palestijnen te ontvangen en welk aantal zij gaan ontvangen. Dit aantal moet precies overeenstemmen met het aantal terroristen in Beiroet", aldus Jeruzalem. Israel wil in het plan de volgende wijziging aangebracht zien: het merendeel der PLO-strijders moet Beiroet verlaten hebben voordat de internationale vredesmacht eraan komt. Israel heeft geen tijdslimiet gesteld waarbinnen men antwoord wil hebben van Habib op dit onderdeel.

Om acht uur (Ant. tijd) vanmorgen begonnen de luchtaanvallen weer op Beiroet. Zij duurden meer dan een half uur. De meeste bommen kwamen terecht op de vluchtelingenkampen Bourj Barajneh en Shatila. Israelische militairen namen eerstgenoemd kamp ook onder vuur. Voor de aanval begin was het betrekkelijk rustig geweest in Beiroet. Ook gisteren werden er bombardementen uitgevoerd. Israel doet dat kennelijk om zo druk te blijven uitoefenen op de PLO om mee te werken aan de evacuatieplannen.

Later in de morgen (Ant. tijd) viel de Israelische luchtmacht de de Syrische raket-installaties in Oost Libanon aan en wel de anti luchtdoel-raketten van het type SAM 9 van Russische makelij. Israel houdt vast aan zijn mening "en besluit Syrie ervan te weerhouden batterijen luchtafweerraketten op Libanees grondgebied te plaatsen" zo motiveerde het opperbevel in Jeruzalem deze aanval. De getroffen installaties in de Beka'a vallei stonden er pas, aldus Jeruzalem.

De belangrijkste punten uit het plan van de Amerikaanse pendeldiplomaat Philip Habib zijn volgens de Libanese tv: De evacuatie van de Palestijnse strijders voltrekt zich in etappes binnen twee weken na het in werking treden van het plan. De Palestijnen verlaten met meeneming van lichte wapens en machinepistolen, Libanon via de zee of over land. Zodra de evacuatie begonnen is, betrekt een eenheid van 300 Franse parachutisten posities in Beiroet, terwijl de rest van de vredesmacht (die bestaat uit 700 Fransen, 300 Italianen en 1.000 Amerikanen) pas zijn stellingen betrekt na het vertrek van de meeste Palestijnse strijders. De vredesmacht zorgt ervoor dat de Palestijnse strijders Beiroet verlaten. Het eerste contingent Palestijnen (ongeveer 2.000 man) vertrekt over zee en gaat in koopvaardijschepen, onder bescherming van de landen van de vredesmacht, via het Suez-kanaal naar de Jordaanse havenstad Akaba. Onder hen zouden veel Palestijnen zijn met een Jordaans en Iraaks paspoort. De rest gaat per autobus naar Damascus. Uit Westerse diplomatieke bron in Beiroet verluidt dat de leiding van de PLO niet langer eist dat de Israelische troepenmacht wordt teruggetrokken uit de buitenwijken van Beiroet. De terugtrekking van de Syriers die nog in Libanon zijn, begint wanneer de Palestijnen aan hun aftocht zijn begonnen

De instemming van de Israelische regering voor het plan was van het grootste belang om te komen tot pacificatie in West-Beiroet. Na instemming van de Israelische autoriteiten zou het Libanese staatshoofd dinsdag Parijs, Rome en Washington officieel vragen troepen voor de multinationale macht te leveren.

In de afgelopen dagen waren de Libanese, Palestijnse en Amerikaanse standpunten op één lijn gekomen. De PLO, Palestijnse bevrijdingsorganisatie, zou elke politieke eis, verbonden aan haar terugtrekking, hebben opgegeven. Overigens liet een lid van het uitvoerend comite van de PLO, Ahmed Sidky Al-Dajani zich minder optimistisch uit. Volgens hem is er nog geen akkoord en steekt Amerika zijn kop in het zand voor het eigenlijke probleem: de oplossing van het Palestijnse probleem in zijn totaliteit. Hij wees er verder op, dat de slachting door Israel in West-Beiroet gewoon doorgaat met nieuwe bombardementen. Hij zei dat hij namens de PLO leiding sprak.

Israel heeft in antwoord op Amerikaanse protesten zijn verontschuldiging aangeboden voor het dwarsbomen van Amerikaanse helikopters in Libanon in het weekeinde, aldus maandag het State department. Israel heeft Washington verzekerd dat zich geen herhaling zal voordoen. Het ministerie van Buitenlandse zaken had krachtig geprotesteerd tegen bemoeienis met Amerikaanse helikopters die tussen het Amerikaanse vliegdekschip Forrestal voor de Libanese kust en Beiroet op en neer gevlogen hadden.



WILLEMSTAD – Na de plechtige installatie van de Belisario Betancur Cuartas tot de nieuwe president van Colombia behoorde de Antilliaanse minister-president tot de hoge gasten die hem kwamen feliciteren. De Koninkrijksdelegatie onder aanvoering van premier Martina werd gastvrij ontvangen door president Betancur (links) en zijn echtgenote (midden). De heer Betancur kende de heer Martina al van een bezoek dat hij twee jaar geleden bracht aan Curacao. De heer Martina is door hem ook uitgenodigd op een ontvangst dat speciaal werd gehouden voor allerlei staatshoofden uit de regio.

Beethoven achtereen

NEVADA CITY – De Amerikaanse 43-jarige pianist Gary Goldschneider heeft zaterdag in Nevada City in Californië alle 32 pianosonates van Ludwig von Beethoven aan één stuk gespeeld en daardoor tien en een half uur, een pauze van 90 minuten inbegrepen, nodig gehad. Het ongewone recital werd door een plaatselijk radiostation rechtstreeks uitgezonden. „Het hele stadje vibreerde van Beethovens muziek", zei Goldschneider trots. Van de 110 Beethovenbewonderaars die Nevada City telt en die voor het concert elk een toegangsprijs van 3,20 dollar had betaald, zaten volgens de pianist een twee dozijn de tien en een half uur uit. Goldschneider meent een nieuw record te hebben gevestigd. Gewoonlijk worden de sonates over een serie van negen recitals verdeeld.

Aandeelhouders voorlopig dupe

Banco Ambrosiano onder nieuwe naam en leiding

ROME — De vestigingen van Banço Ambrosiano, de bank waarvoor de Italiaanse regering vrijdag faillissement heeft aangevraagd, zijn maandag normaal opengegaan onder de nam Nuovo Banco Ambrosiano SPA en met een nieuwe leiding. De bank is nu eigendom van zeven banken die vorige maand met de Italiaanse centrale bank overeenkwamen de onmiddellijke liquiditeitsbehoefte van Banco Ambrosiano te dekken.

Het faillissement van Banco Ambrosiano, de grootste particuliere bank in Italie, was onontkoombaar toen duidelijk werd dat er een schuld was van ongeveer 1,4 miljard dollar. Bij het grootste deel van het bedrag gaat het om geld dat met het Vaticaan gelieerde financiele instellingen in Panama schuldig zijn aan Latijns-Amerikaanse dochters van Banco Ambrosiano. De buitenlandse dochters van de bank zijn zelf ongeveer 600 miljoen dollar schuldig aan andere banken.

De buitenlandse dochters zijn niet ondergebracht in Nuovo Banco Ambrosiano. Hetzelfde geldt voor belangen van Banco Ambrosiano in buitenlandse ondernemingen, zoals de in Lima gevestigde Banco Andino en Banco Ambrosiano Holding in Luxemburg, een houdstermaatschappij die wegens het niet nakomen van financiele verplichtingen door buitenlandse banken in gebreke is gesteld.

Wat er voor de 40.000 aandeelhouders van Banco Ambrosiano overschiet is nog niet duidelijk. De Italiaanse Centrale bank heeft verklaard dat de zeven banken zullen proberen de aandeelhouders een belang in de nieuwe bank te geven door middel van de uitgifte van preferente aandelen.

De advocaten van de aandeelhouders hebben daarin echter weinig vertrouwen. Zij overwegen de faillissementsaanvraag voor de rechter aan te vechten. Een van de advocaten, Marino Mariani, verklaarde maandag dat het bij de gevolgde procedure niet gaat om een liquidatie, maar om het verdelen van middelen van kleine spaarders onder zeven banken.

Franse prijs voor Surinaams toneel

DEN HAAG — Gado-Tjo, een Surinaamse theatergroep uit Nederland heeft op het theaterfestival in het Franse Avignon de Prix Doff des Troupes Etrangers gekregen met Trawan Prakseri van Thea Doelwijt in de regie van Rufus Collins.

De groep deed de afgelopen jaren mee aan een intensieve training van groepen onder auspicien van het ministerie van CRM om culturele minderheden een steuntje in de rug te geven. Nederland was in Avignon behalve door Gado-Tjo vertegenwoordigd door de Marokkaanse groep Whalili met Marrakesh Express en de Surinaamse groepen Afoe Sensi met Affrontoe Kina De en Djompo Abara met Mi Faja Lobi.

Managua verbiedt publicatie brief paus

MANAGUA – Het Nicaraguaanse oppositieblad La Prensa is maandag niet verschenen in antwoord op de weigering van de Sandinistische regering publikatie toe te staan van de tekst van een boodschap van paus Johannes Paulus aan de inwoners van Nicaragua.

De directeur van La Prensa, Pedro Joaquin Chamorro Barrios, deelde maandag mee dat de regeringscensors bezwaar hadden tegen de tekst van het pauselijk schrijven, dat zondag in de kerken was voorgelezen, en van een artikel over de reactie op de brief. In de brief, die 29 juni gedateerd was en die vorige week aan de bisschoppen van Nicaragua was gezonden, werd gewaarschuwd dat inmenging van de kerk in de politiek zou kunnen leiden tot ideologische infiltratie „langs de lijnen van politieke radicalisering en van klassenstrijd". „Het is noodzakelijk eraan te herinneren dat hoe meer gebrek aan overeenstemming en eenheid er bestaat en hoe meer verscheurdheid en scheidslijnen er in een gebied aanwezig zijn, des te meer de kerk het doel van eenheid en samenhang moet zijn."

Chamorro Barrios zei dat het regeringsbureau dat belast is met het onderzoeken van alle persberichten, de brief drie keer had gecensureerd. In het artikel dat gecensureerd was, had het blad geschreven dat duizenden Nicaraguayanen tijdens de kerkdiensten van zondag naar de brief hadden geluisterd en geklapt hadden.

Dollar weer hoog

AMSTERDAM — De dollar heeft zich maandag op de wisselmarkt in Amsterdam niet kunnen handhaven op het hoge peil van 2,79 dollar dat 's morgens was bereikt. Bij de fixing kwam een koers van 2.7835 tot stand, toch altijd nog bijna drie cent boven de slotkoers van vrijdag. In Frankfort werd de middenkoers officieel bepaald op 2.5258 mark tegen vrijdag op 2.5043 mark. De Westduitse Centrale bank verkocht 5,45 miljoen dollar om de koersstijging van het Amerikaanse geld enigszins af te remmen. Vrijdag werd al 35,85 miljoen dollar verkocht.

In Prijs werd maandag het recordpeil van 7.0325 frank bereikt. Het was voor het eerst dat de middenkoers van 7.0005 frank genoteerd. Vrijdag kwam bij de fixing een koers van 6.975 frank uit de bus.

Begin 1980 noteerde de dollar in Parijs vier frank, op 12 februari 1981 vijf frank, enige dagen voor de topconferentie van Versailles in juni van dit jaar zes frank en nu zeven frank. Dat betekent dat het Amerikaanse geld ten opzichte van de Franse frank in dertig maanden zijn koersverlies van de jaren zestig heeft ingelopen.

Niet alleen West-Duitsland, maar ook Engeland, Frankrijk en Japan ondernamen maandag pogingen om de koersstijging binnnen de perken te houden. De vraag naar dollars werd maandag bevorderd door het bericht dat de geldhoeveelheid in de Verenigde Staten verleden week met 900 miljoen dollar is toegenomen. Dat maakt een verdere daling van de rente in de VS onwaarschijnlijk. Tegen het slot van de handel van maandag gingen de dollarkoersen in West-Europa enigszins dalen. Dat hield verband met enige verruiming van de liquiditeit in de VS door de Federal Reserve.

De Londense goudprijs zakte maandag met negen dollar tot 336 dollar per ounce (33,1 gram).

Parijs hervat wapenleveranties Argentinie

PARIJS — De Franse regering heeft besloten zijn embargo op wapenleveranties aan Argentinie op te heffen. Dit heeft het Franse ministerie van Buitenlandse zaken dinsdag bekendgemaakt. Gezien de beeindiging van de vijandelijkheden (tussen Groot-Brittannie en Argentinie) is er geen reden meer het verbod op het leveren van wapens aan Argentinie te handhaven, aldus de woordvoerder. Het embargo was afgekondigd na de bezetting op 2 april van de Falkland-eilanden door Argentinie. De Britse regering is op de hoogte gesteld van het Franse besluit. Frankrijk zette na het begin van de vijandelijkheden de levering stil van het Super Etendard-vliegtuig waarvan er tot dan toe een vijftal was geleverd. Dat toestel was uitgerust met de moderne Execet-raket die twee Britse schepen tot zinken bracht. De Argentijnse luchtmacht beschikt verder onder meer over mirage-gevechtsvliegtuigen. Kringen van het Franse ministerie van Defensie zeiden dat bestaande contracten zouden worden uitgevoerd en dat er geen reden was waarom er geen nieuwe contracten gesloten zouden kunnen worden nu de betrekkingen tussen Frankrijk en Argentinie weer normaal waren geworden.

De Westduitse regering handhaaft zijn wapenembargo jegens Argentinie. Dit heeft een regeringswoordvoerder in Bonn dinsdag te kennen gegeven. "Bonn heeft geen reden zich te scharen achter het Franse besluit tot opheffing van het embargo", zo zei hij.

In Virginia

In 20 jaar executie

RICHMOND – Een 39-jarige ex-politieman wordt vanavond 21.00 uur Ant. tijd op de elektrische stoel terechtgesteld in de Amerikaanse staat Virginia, tenzij een beroep in laatste instantie wordt gehonoreerd. Frank Coppola kreeg de doodstraf voor een moord in 1978, die hij zegt niet te hebben gepleegd. Niettemin wil hij zich niet langer verzetten tegen de tenuitvoerlegging van de hoogste straf, „om zijn familie te ontlasten".

Als Coppola op de elektrische stoel sterft, is hij de eerste ter dood gebrachte in Virginia in 20 jaar tijd. Het hooggerechtshof van de Verenigde Staten, dat de doodstraf in 1972 afschafte omdat deze „uitzonderlijk wreed" was, voerde deze in 1976 weer in. Sindsdien mogen de afzonderlijke staten zelf beslissten of zij de doodstraf toepassen. Tien van de vijftig staten kennen de doodstraf niet. Volgens de Amerikaanse unie voor burgerrechten bevonden zich in juni 1.038 veroordeelden in een Amerikaanse dodencel.

In Nederland 551.100 werklozen

DEN HAAG – Eind juli stonden in Nederland 551.100 mensen bij de Arbeidsbureaus ingeschreven als werkloos. Dat blijkt uit de voorlopige cijfers over de werkloosheid in juli, die het ministerie van Sociale zaken en werkgelegenheid dinsdag heeft gepubliceerd. Het zijn er 29.500 meer dan eind juni (18.000 mannen en 11.500 vrouwen). Deze stijging is groter dan op grond van seizoensinvloeden mocht worden verwacht, aldus het ministerie. Om die invloeden te neutraliseren en zo een vergelijking met de vorige maand mogelijk te maken wordt elke maand op de cijfers de zogenaamde seizoenscorrectie toegepast. Na die correctie komt het ministerie op een aantal werklozen van 543.500. Eind juni waren er na die correctie 537.400 werklozen. Een verschil derhalve van 6100 (5100 mannen en 1000 vrouwen).

Dronken man oorzaak 13 doden

MEXICO-STAD — Een 28-jarige onder invloed van sterke drank verkerende autobestuurder in Mexico heeft zondagavond in de gelijknamige hoofdstad vóór een kerkgebouw dertien gelovigen aangereden. Naar de politie maandag meedeelde overleden vier mensen ter plaatse en bezweken later negen gewonden in ziekenhuizen.

De politie heeft moeten voorkomen dat de chauffeur en zijn mede-passagier door de menigte gelyncht werden.

De bestuurder had op zeker ogenblik de macht over zijn stuur verloren.

Hinckley in inrichting

WASHINGTON – Een Amerikaans federale rechter heeft maandag John W. Hinckley jr., die hij „krankzinnig en inherent gevaarlijk" noemde, voor onbepaalde tijd naar een psychiatrische inrichting gestuurd. Een federaal rechter sprak Hinckley op 21 juni tot veler verbazing vrij van poging tot moord op president Reagan wegens krankzinnigheid en zond hem vijftig dagen geleden naar het psychiatrische ziekenhuis St. Elizabeth, om er onderzocht te worden. De rechter verklaarde maandag dat de 27-jarige Hinckley, zoon van een olie-industrieel in Colorado, momenteel een gevaar was voor zichzelf, voor (de aanbeden actrice) Jody Foster en voor ieder ander die hem in de weg zou staan. Desgevraagd verklaarde Hinckley dat hij medicijnen kreeg maar dat zij niet van invloed waren op zijn denkvermogen.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretarese).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607 of 43647;

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

***

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Brievengat, tel.: 79567/79098.

***

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Tera Corra naar Lagoen t/o publieke telefoon; 10.45-12.00 uur te Leliendberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur Westpunt t/o Restaurant Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Expose me lovely* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Grease lightning* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Kill or be killed* (horror, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-):

***

TELECURACAO: 16.30 Osmond Brothers; 17.00 telepret; 18.00 battle of the planets; 18.30 kushina di oro; 18.45 enfasis hubenil; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 dance fever; 20.30 open all night; 21.00 Bick Rogers; 22.00 big movie; 23.00 sluiting.

***

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Avila Beach hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Panaderia Moron
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Geld verduisterd

WILLEMSTAD — Op verdenking van verduistering is de werknemer A. aangehouden. Het gaat om een bedrag van vijfhonderd gulden dat men bij het benzinestation op Santa Maria miste.

Filmliga brengt La Banquière

WILLEMSTAD — De Filmliga van Curacao vertoont vanavond (dinsdag 10 augustus) in theater De Tempel de film La Banquière om half negen 's avonds Dit is een film van Francis Girod, bekend geworden als een agressief filmer die historische gegevens uit de 20ste eeuwse Frankrijk gebruikt om op cynische wijze zijn haat tegen de Franse politiek en burgerij gestalte te geven. Enkele acteurs die in deze film optreden zijn Romy Schneider, Jean-louis Trintignant en Marie-France Pisier.

Taakverdeling cie gepensioneerden

WILLEMSTAD — In de commissie van gepensioneerden van de Cadmu zijn de taken verdeeld afgelopen zaterdag. Voorzitter is de heer Fransinet die wordt bijgestaan door Sophia als vice-voorzitter, Salesia als secretaris, Plantijn als tweede secretaris, Donker als penningmeester, Jandroep als tweede penningmeester en Baptista als algemeen commissaris. Het doel van de commissie is om sociale en culturele evenementen op poten te zetten voor de gepensioneerden van de bond. De eerste volgende programmapunt is op 22 september, waarover nadere gegevens verstrekt zullen worden. De volgende bijeenkomst van de commissie is op 21 augustus om negen uur 's morgens in het SSK-gebouw.

Voor Antillianen geen remigratie-regeling

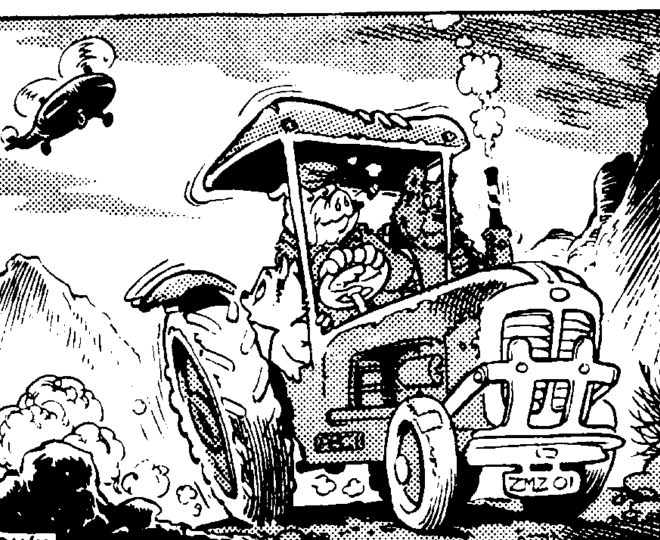
WILLEMSTAD — Er bestaat geen remigratie-regeling voor Antillianen in Nederland. Zo meldt de afdeling Sociale Zaken van het Antillenhuis in Den Haag.

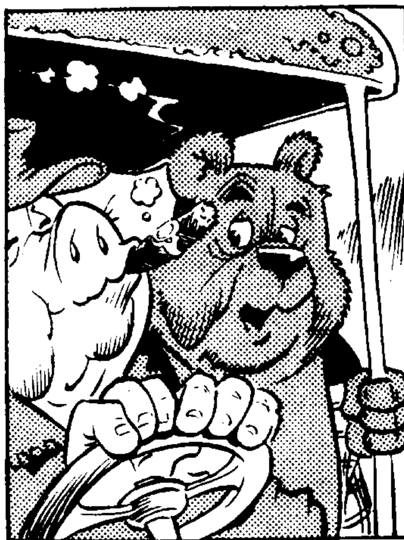
In de maand juni heeft deze instelling voor zes Antillianen in moeilijkheden medewerking kunnen verlenen, opdat zij terug konden keren naar de Antillen. Het Antillenhuis heeft niet gezorgd voor de financiën hiervoor, maar heeft wel bemiddeld daarvoor bij de sociale diensten van de woonplaats van de betrokken Antillianen. De Antillianen die willen terugkeren, moeten dan ook naar de sociale dienst gaan en niet naar het antillenhuis.

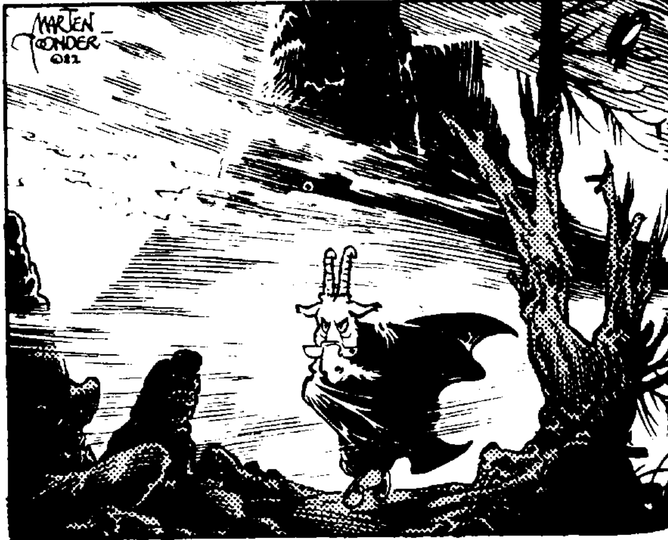
Kinderprogramma over krant op tv

WILLEMSTAD — Enfasis Hubenil, jeugdprogramma van de Schooladviesdienst brengt vanavond om kwart over acht op TeleCuracao een programma over de krant. In het programma wordt uitgelegd hoe de redaktie van een krant in elkaar zit, wat een telex-machine is en hoe een krant gedrukt wordt.

Heer Bommel en de ontsollen







01141— Heer Bommel en Tom Poes hadden de volgende morgen geluk, want toen ze de berg afkwamen troffen ze een passerende landbouwer, die voor goed geld genegen was hen een lift te geven. Ze hadden nog niet ver gereden, toen Tom Poes boven hen een vliegtuig opmerkte.

"Daar gaan de kuurders," riep hij uit. "Terug naar de bewoonde wereld. Ik wil wedden, dat ze de laatste voorraad Solwater bij zich hebben. Daar heeft AWS natuurlijk wel voor gezorgd. Maar ik ben benieuwd of Sickbock er ook bij is."

"Vast niet," zei heer Ollie. "Die zal niet rusten voordat hij de grote Sol gevonden heeft, want die was zijn enige bezit. Sickbock deugt niet, jonge vriend. Hij wil geld verdienen met iets, dat niet voor geld te koop is". Heer Bommel vergiste zich echter. Toen de helicopter opgestegen was, maakte de geleerde zich reisvaardig en verliet broedend de uitgestorven inrichting.

De wind blies klamme mistwolken over het bergpad en deed zijn mantel fladderen, maar de miskende hoogleraar sloeg daar geen acht op.

"Hier kan ik niet blijven," sprak hij somber tot zichzelf. "Alles h... is betaald door AWS, in ruil voor een afgeronde kuur. en die heb... niet kunnen leveren, door de verdwijning van de amfibische leve... vorm, die de inboorlingen de Grote Sol noemen. Het wezen scheid... onbekende bitters af, die ik had kunnen ontwikkelen. Ei, wellic... had ik het eeuwige leven kunnen vinden! Maar één ding is zek... wanneer ik het ooit vind, zal ik zorgen dat het grootkapitaal er ni... mee te maken heeft. Men zal nog van mij hoven."

Aanbeveling Pourier in nota:

Samenwerkingsprotocol voor nieuwe politieke structuur

KRALENDIJK — Volgens de nota die werd opgesteld door de voorzitter van de Commissie van Zeven mr Minguel Pourier zullen er duurzame samenwerkingsbanden gecreeerd moeten worden in de nieuwe politieke constellatie die ontstaat op het moment dat Aruba een aparte positie gaat innemen van de overige eilanden. Er blijft natuurlijk een groot aantal terreinen die in aanmerking komen voor samenwerking en daaronder vallen bv het Constitutionele hof en de rechtsmacht, verder het burgerlijk- en handelsrecht, de strafvordering en de regeling van het notarisambt. Ook het muntstelsel, het bankwezen en het deviezenverkeer en het vrije verkeer van personen en goederen tussen de landen ligt op het gebied van de samenwerking. Verdere punten die niet per eiland geregeld zullen kunnen worden zijn dan de posterijen en de telecommunicatie, terwijl ook luchtvaart, arbeidswetgeving, onderwijs, gezondheidszorg, de directe en indirecte belasting en het stelsel van de sociale verzekering op het samenwerkingsterrein liggen.

Deze samenwerking dient natuurlijk wel vastgelegd te worden en de nota stelt daarvoor een samenwerkingsprotocol voor, waarbij de ministerraden of de ministers van de Nederlandse Antillen en Aruba periodiek bijeen dienen te komen om de samenwerking te evalueren en verder uit te bouwen. De uitvoering wordt dan in handen gelegd van de landsorganen van de samengaande eilanden en Aruba. Het Institutioneel hof zal dan mogelijke geschillen die uit de samenwerking ontstaan behandelen. Volgens de nota van Minguel Pourier zal er verder geen gemeenschappelijk parlement zijn, maar wel moeten de besluiten die in het gemeenschappelijk overleg tussen de Ministerraden tot stand komen voor de burgers een bindende kracht bezitten en door beide parlementen, al dan niet stilzwijgend geratificeerd worden, althans voor zover zij elk van de vijf van de eilanden van de Antillen raken, ook door hun respectievelijke parlementen.

De politieke relatie zal volgens de nota geregeld blijven bij Statuut, behoudens dan de wijzigingen om Aruba een aparte status te verlenen. De ontwikkelingshulp behoeft evenmin een strukturele wijziging te ondergaan, want het departement van Ontwikkelingssamenwerking werkt nu toch al vrijwel uitsluitend voor de minderdraagkrachtige eilanden, hetgeen echter niet wegneemt, dat elk eiland op grond van artikel 26 van de ERNA bevoegd blijft om een beroep op Nederland te doen wanneer blijkt dat de ontwikkelingen niet naar wens lopen.

LOSSER

Wel stelt de heer Pourier in... nota, dat bij het uittreden v... Aruba uit het Antilliaa... verband, ook het verba... tussen de eilanden losser... worden en wijzingen ... Staatsregeling en Eilande... regeling en Statuut zijn ... alleen nodig om het uittre... van Aruba te verwerken, m... ook om de nieuwe situa... tussen de vijf restere... eilanden te vergemakkelij... immers elk eiland zal zijn ei... constitutie krijgen, waarbij ... landstaken in principe ... eilands worden. De same... stelling en bevoegdheden ... land- als eilandsorganen moe... opnieuw worden vastgesteld ... er zullen eveneens nieu... organen gecreeerd moet... worden zoals een Consti... tioneel hof en een O... wikkelingsfonds, maar ook ... samenwerking met Aruba ... nader bezien moeten word... Niet uit het oog verloren m... worden, dat ook de rech... positie van ambtenaren, ... manning van diensten, boed... scheiding, technische bijsta... onderling en nog vele and... zaken geregeld dienen te wor... en volgens de nota is het ... dent, dat deze wijzingen niet ... een paar jaar tijd doorgevo... kunnen worden zonder ... daaruit ernstige probleme... zouden kunnen ontsta... Volgens de mening van Ming... Pourier zal dit fase-gew... aangepakt moeten worden ... wijl er een voorzichtig bele... gevoerd moet worden met ... inwilligen van de wensen v... Aruba, alvorens er voldoe... waarborgen aan minder dra... krachtige eilanden zijn v... strekt op financieel terrein ... zeker ook voor wat betreft ... behoud van hun autono... positie.

Tenslotte meent mr Pouri... dat de bijstand van Aruba ... Curacao aan de zustereilande... voor de hand liggende za... blijft, vooral gelet op de o... wikkelingshulp die de t... grote eilanden van Nederla... verwachten. Het lijkt Pour... dan niet waarschijnlijk ... ingeval Nederland bereid ... moeten zijn Aruba en Cura... te helpen, dat deze t... eilanden dan hun naas... eilanden in de steek zullen lat...

Rapport Commissie van 7 rond october klaar

Gev. min Casseres naar Curaçao

SCHIPHOL — De Commissie van Zeven onder leiding van oud-premier Barend Biesheuvel die werkt aan een rapport over een nieuwe staatkundige status voor Aruba, zal deze studie in oktober gereed hebben. Op Bonaire wordt daar sedert vanochtend intensief over vergaderd.

Op de Antillen hoopt men dat in december van dit jaar, of januari van 1983 de Ronde Tafel Conferentie over een eventuele onafhankelijkheid van Aruba zal kunnen plaatsvinden. Dit heeft de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen in Nederland Ronnie Casseres, vanmiddag op Schiphol gezegd voor zijn vertrek naar Curaçao. Zijn reis naar de Antillen houdt verband met het bezoek dat minister De Koning, nu belast met aangelegenheden betreffende de Antillen, de volgende twee weken aan dit koninkrijksdeel zal brengen.

Volgens Casseres houdt men er op de Antillen rekening mee dat de komende Ronde Tafel Conferentie door De Koning als demissionair minister zal moeten worden voorgezeten "gezien de lange kabinetsformatie in het verleden in Nederland".

Daarom is minister De Koning uitgenodigd voor een orientatiebezoek, waarbij hij alle zes eilanden zal aandoen. De Koning, die op 13 augustus vertrekt en op 28 augustus naar Nederland terugkeert, zal ontmoetingen hebben met bestuurders, vertegenwoordigers van politieke partijen, van werkgevers- en werknemersorganisaties en van sociale instellingen. (ANP).

Vice-voorzitter MAN, Anastatia:

Meer eerbied voor werken eigen mensen

WILLEMSTAD — Het wordt de hoogste tijd dat er meer eerbied wordt getoond voor de lokale mensen die om hun kennis worden aangezocht voor hun medewerking, iets wat toch al sporadisch gebeurd. Dat verklaarde de vice-voorzitter van de MAN, Harold Anastatia, in een radiopraatje van de blauwe partij naar aanleiding van de gang van zaken in de Centrale Commissie van de Eilandsraad voor behandeling van de ontwerpen voor een eigen vlag voor Curacao.

Hij beschreef in het kort de ontwikkelingen tot nu toe. Zo is het BC van DP/PSD/PNP begonnen met de procedure. Er werd toen onder het beleid van gedeputeerde Frank Rozendal van Cultuur in die tijd een Nederlandse expert ingeschakeld. Bij de komst van het BC van MAN/DP werden die voorstellen van tafel geveegd. Onder dankzegging van alle betrokkenen tot dan toe werd een nieuwe procedure opgesteld. Er werd een vlaggen-commissie in het leven geroepen bestaande uit mensen die kennis bezitten van cultuur, geschiedenis, wetten, vlagge-regels etcetera. Afgesproken werd dat die commissie een selectie zou maken uit ontwerpen die zouden binnenkomen van de bevolking. Aanvankelijk zou een selectie van vijf worden gemaakt. Later werd dit op nadrukkelijk verzoek van de Centrale Commissie uitgebreid tot een selectie van tien stuks, want een bestudering van alle ingezonden ontwerpen werd door de commissie ook niet overeenkomstig de taakopdracht van het BC geacht. Daar begonnen de problemen omdat de raad nu toch de mogelijkheid voor zichzelf heeft geschapen om alles in te zien.

De heer Anastatia zei dat formeel gezien de raad in zijn recht staat, maar dat moet niet worden overdreven door met irrealistische eisen voor de dag te komen die een goede gang van zaken kunnen doorkruisen. Als overbodig wordt beschouwd dat nu de raad alle 1700 inzendingen wil inzien, terwijl de commissie al een voor-selectie heeft toegepast. Dat zal slechts leiden tot vertraging. Bovendien moet respect getoond worden voor het werk van lokale mensen met kennis van zaken, vooral omdat toch al zo weinig gebruik gemaakt wordt van lokaal aanwezige kennis. Vandaar dat hij niet aan de indruk kan ontkomen dat het opnieuw een politiek spelletje is bedoeld om een positieve ontwikkeling te stagneren en lam te leggen.

Miguel Pourier bijeen met Bonaire SS-commissie

KRALENDIJK — Vanavond (dinsdag) zal mr Minguel Pourier die behalve voorzitter is van de vergadering van de Commissie van Zeven ook een vergadering voorzitten met de leden van de Bonaireaanse commissie van Staatkundige struktuur (SS). In deze commissie zitten vertegenwoordigers van de beide politieke partijen Partido Patriotico Bonairiano en Partido Democratico Bonairiano. Vice-voorzitter van de Staatkundige commissie is gedeputeerde Humphry S Wout, terwijl als secretaris optreedt Prospero Silberie. Ongetwijfeld zal de heer Pourier met de leden van de commissie zijn nota doorspreken die betrekking heeft ... de toekomstige relatie tussen ... vijf eilanden van de Nede... landse Antillen, nadat Arub... uit het Antilliaans verband ... getreden. Naar de Amigo... vernomen heeft, heeft de vo... zitter van de PDB J.... Abraham bezwaar gemaa... tegen het feit, dat de nota va... de vertegenwoordiger va... Bonaire in de Commissie va... Zeven Minguel Pourier in ... openbaarheid is gekomen...

Abraham beschouwde dit a... een nadeel voor Bonaire. Sed... zondag verblijven te Flaming... Beach de uit Nederland afkom... stige leden van de Commiss... van Zeven.

VOORZIEN IN GEBRUIK DC-9-80 VAN ALM

Na gentlemen's agreement van jaren

Luchtvaartaccoord met Santo Domingo

WILLEMSTAD — Tussen de Nederlandse Antillen en de Dominicaanse Republiek is sedert kort een administratieve luchtvaart-overeenkomst van kracht. Daarvoor heeft lange tijd een mondelinge overeenkomst gegolden voor de regeling van het onderlinge vliegverkeer. Het nieuwe akkoord is voorzien in gebruik door de ALM van de nieuwe DC-9-80 die in oktober in gebruik wordt genomen, zo vertelde mr Celso Cathalina, directeur van het departement van Luchtvaart.

In oktober verleden jaar zijn de heer Cathalina en minister Jules Eisden van Verkeer en Vervoer naar Santo Domingo geweest voor besprekingen over regeling van de onderlinge luchtvaart-betrekkingen. Tot dan toe gold een "gentlemen's agreement" voor de regeling van de vluchten van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) en de Compania Dominicana de Aviación (CDA). Half juli heeft de heer Cathalina voor de afronding van de besprekingen gezorgd in de Dominicaanse hoofdstad.

DERDE TRAP

In een gesprek met de Amigoe vanochtend legde hij uit dat er allereeds door de overheden een "operating permit" wordt verstrekt bij de eerste luchtvaartcontacten. Vervolgens wordt gewerkt aan een administratieve overeenkomst op niveau van de luchtvaart-autoriteiten van beide landen. De derde trap is een luchtvaart-verdrag gesloten door de regeringen van twee landen.

Half juli is het administratieve akkoord met de Dominicaanse autoriteiten afgerond en onmiddellijk van kracht geworden. Volgens dat akkoord mag de ALM de routes vliegen: Antillen-Santo Domingo-Puerto Plata (nieuw toeristenoord)-Port au Prince (Haiti)-Kingston (Jamaica); en Antillen-Santo Domingo-Puerto Plata-San Juan (Puerto Rico) vice versa. De Dominicaanse maatschappij CDA mag de volgende routes vliegen: Santo Domingo-Curaçao/Aruba-Caracas vice versa; en Santo Domingo-Curaçao/Aruba-Barranquilla (Colombia)-Panamá vice versa. Voor geen van beide landen is hiermee het vijfde vrijheidsrecht van kracht; dat betekent het recht om een vliegverbinding te onderhouden en passagiers te transporteren tussen twee routes buiten eigen land.

OPZEGGING

Er is voorts afgesproken dat beide maatschappijen maximaal per week 568 passagiers mogen overvliegen op de onderlinge routes. Als zij meer willen vervoeren dan hetgeen is afgesproken, dan moet dat op maatschappij-niveau worden uitgesproken. Bij een eensluidend voorstel moeten zij dat dan voor goedkeuring nog voorleggen aan de luchtvaart-instanties van beide landen. Evenzo moeten de regeringen van beide landen hun goedkeuring hechten aan de tarieven die geheven worden op deze routes.

De overeenkomst is voor onbepaalde tijd van kracht. Er geldt een opzeggingstermijn van zes maanden. Aan beide kanten is al de wens geuit om te komen tot een luchtvaart-verdrag, maar de onderhandelingen daarover zijn nog niet van start gegaan. Al enkele jaren geldt nu de "gentlemen's agreement".

Met Colombia hebben de Antillen ook een administratieve overeenkomst, evenals met de Franse eilanden in de omgeving ten behoeve van Winair op Sint Maarten en voor vluchten van die Franse Caribische eilanden naar Sint Maarten. Met Haiti is geen enkele overeenkomst van dit soort van kracht. Met Suriname is nog een Koninkrijksverdrag van kracht, waarover onderhandeld moet worden om het tot een onderling luchtvaartverdrag om te buigen. De principe-afspraken voor die besprekingen zijn toevallig verleden week in Willemstad gemaakt door minister Harvey Naarendorp van Buitenlandse Zaken van Suriname en minister Jules Eisden van de Antillen. Met Jamaica hebben de Antillen een luchtvaart-verdrag evenals met Venezuela, de Verenigde Staten en Trinidad.

DC-9-80

Het nieuwe akkoord met de Dominicaanse autoriteiten impliceert gelijktijdig dat de ALM later dit jaar mag vliegen op de afgesproken routes met de twee nieuwe toestellen van het type DC-9-80 die meer passagiers kunnen vervoeren dan de DC-9-30, die nu worden gebruikt. Op dat punt moeten nog de onderhandelingen worden afgerond op maatschappij-niveau tussen de ALM en Viasa. Een antwoord van de Venezolaanse maatschappij Aeropostal wordt nog afgewacht; die vliegt ook op de Antillen namelijk. Er wordt niet verwacht dat het problemen zal opleveren omdat de Viasa ook al te kennen heeft gegeven met de DC-9-80 te willen gaan vliegen.

Over deze materie hoeven de Antillen geen onderhandelingen met andere landen te voeren voor aanpassing bijvoorbeeld in de onderlinge verdragen. Daarin zijn namelijk in tegenstelling tot de akkoorden met de Dominicaanse Republiek en Venezuela geen beperkingen opgelegd voor de toestel-types.

Materiaal gestolen

WILLEMSTAD — Van een op het Shell-terrein werkzaam bedrijf heeft men het volgende materiaal gestolen: drie stukken ijzeren pijp van twee duim, twintig rechthoekige plaatijzers van 130 bij 300 bij 800 mm en drie rechthoekige plaatijzers van 200 bij 400 bij 8 mm. De totale waarde ervan is elfhonderd gulden.

Nieuwe goodwill lobby premier in Washington

WILLEMSTAD — Minister-president Don Martina gaat opnieuw dit najaar naar Washington om er een goed woordje te doen voor de positie van de Antillen in de onderhandelingen over aanpassing van het belastingverdrag tussen de Verenigde Staten en de Antillen.

Reeds tweemaal heeft de heer Martina een goodwill-lobby voor behoud van het verdrag gehouden in Washington: in 1980 en verleden jaar. Dat gebeurde telkens in het bijzijn van minister drs Marco de Castro van Financien en vlak vóór hervatting van de onderhandelingen. De heer Martina legde bij die gelegenheid steeds de waarde van de financiele sector voor de economie van de Antillen en de sociaal-economische aspecten verbonden aan eliminatie van die sector. In october worden de fiscale onderhandelingen voortgezet, mogelijk voor de laatste ronde.

Na bezoek premier Martina aan Colombia

Afspraak over overleg Venezuela en Antillen

WILLEMSTAD — Demissionair premier Don Martina heeft met de Venezolaanse minister van Buitenlandse Zaken Zambrano Velasco afgesproken dat spoedig onderling overleg wordt gevoerd over "aangelegenheden van beider belang", zoals hij dat uitdrukte. Dat verklaarde de bewindsman desgevraagd na terugkomst uit Colombia waar hij de installatie plechtigheid bijwoonde van de nieuwe Colombiaanse president Belisario Betancur Cuartas.

Bij die gelegenheid ontmoette de premier diverse hoogwaardigheidsbekleders van landen uit de omgeving. In enkele gevallen betrof het een hernieuwde kennismaking; enkelen ontmoette de premier voor het eerst.

"Vriendelijk", zo omschreef de premier zijn persoonlijke ontmoeting met president Luis Herrera Campins van Venezuela. In een kort informeel onderhoud dat hij met het Venezolaanse staatshoofd had zijn geen zwaarwichtige zaken aan de orde gekomen. Er is er hoofdzakelijk in volstaan om de onderling vriendschapsbanden te herbevestigen.

RESIDENTIE

Met de Venezolaanse minister van Buitenlandse Zaken zijn tijdens de informele bijeenkomsten ook geen concrete zaken afgehandeld, zoals de problematiek die tot voor kort speelde omtrent denigrerende uitlatingen van de Venezolaanse consul-generaal op Curacao. Wel is door premier Martina en minister Zambrano Velasco de noodzaak erkend van spoedig overleg. Concrete data daarvoor zijn nog niet genoemd, zei de premier.

Een hernieuwde kennismaking vond ook plaats met vice-president George Bush van de Verenigde Staten, die de Antilliaanse premier verleden jaar ook al ontmoette. Met hem zijn al evenmin diepgaande gesprekken gevoerd. "Daar zijn die gelegenheden niet geschikt voor", zei de heer Martina desgevraagd gisteravond op Hato aan de Amigoe. "Hij weet wel van de Antillen af, hij weet van Don Martina en hij weet van onze problematiek". De heer Bush nodigde de heer Martina uit om bij zijn volgende bezoek aan Washington op diens residentie te komen voor een onderhoud.

JUNTA

Niet voor de eerste keer ontmoette hij er ook premier George Price van Belize. De heer Martina leidde verleden jaar een Koninkrijksdelegatie die diens installatie tot eerste president van het toen gelijktijdig onafhankelijk geworden Belize bijwoonde. Er is bij die gelegenheid ook gesproken over betrokkenheid van de ALM bij luchtvaart-verbindingen van Belize met de regio en Miami, maar daar is voor zover bekend nog niets concreets uitgerold.

Tot de nieuwe hoogwaardigheids-bekleders die hij er ontmoette behoren ondermeer premier Edward Seaga van Jamaica, premier Simmons van St Kitts-Nevis, een afgevaardigde van de Spaanse regering, de presidenten van Ecuador en Bolivia en een lid van de Sandinistische junta van Nicaragua.

INTEGRATIE

De staatshoofden van enkele aanwezige landen hebben een bijeenkomst gehad om te praten en een principe-besluit te nemen over een constant proces van integratie van Latijns-Amerika en het Caribisch gebied. Dat was op diplomatiek niveau. De heer Martina kon het slotdocument niet mede-ondertekenen, omdat de Antillen daar de bevoegdheid nog niet toe hebben. Wel heeft hij het proces kunnen meemaken dat geleid heeft tot het slot-document waarvan hij een copie toonde aan de twee aanwezige journalisten. Het is ondertekend door Colombia, Ecuador, Nicaragua, Venezuela, Spanje, Jamaica, Belize en St Kitts-Nevis.

Ontmoeting met Antilliaanse studenten in Bogota, Colombia

WILLEMSTAD — Tijdens zijn verblijf in Bogota, Colombia, heeft premier Don Martina kans gehad een aantal Antilliaanse studenten in die stad te ontmoeten.

Vrijdagavond werd ter gelegenheid van de aanwezigheid van de heer Martina en de rest van de delegatie van het Koninkrijk der Nederlanden ter bijwoning van de installatie-plechtigheid van de nieuwe Colombiaanse president Belisário Betancur Cuartas een ontvangst gehouden door de Koninkrijks-ambassade in Bogotá. Op die receptie waren ook Antilliaanse studenten uitgenodigd om kennis te kunnen maken met hun regeringsleider. In Bogotá studeren vijftig Antillianen, waarvan de meesten van Aruba afkomstig zijn. Zowel premier Martina als de studenten stelden het zeer op prijs dat de Koninkrijks-ambassade voor deze ontmoeting had gezorgd.

Al minstens 100 gevallen

Onderzoek naar Herpes op Antillen

WILLEMSTAD — Onder auspiciën van het departement van Volksgezondheid wordt een onderzoek voorbereid onder artsen en specialisten op de Antillen om de gevallen van de geslachtsziekte Herpes te registreren.

Er zijn — aldus vanmorgen directeur dr Carol Elassais in een gesprek met de Amigoe — nu reeds minstens honderd van deze gevallen aan hem doorgegeven. Er wordt op dit moment door de afdeling Epidemiologische Opsporing een formulier gemaakt die zal worden verspreid onder de medici om de grootte van deze ziekte onder de Antilliaanse bevolking te onderzoeken. Dit onderzoek kan overigens wel eens enkele weken duren. Dat is mede afhankelijk van de snelheid waarmee straks de artsen en specialisten de formulieren ingevuld weer terugsturen.

Er zal hen meteen worden gevraagd naar diagnostische methodes en naar manieren om patienten met deze ziekte te benaderen. Dit heeft vooral ook te maken met het feit dat het om een vorm van geslachtsziekte gaat waartegen nog geen medicijnen zijn. Op dit moment wordt daarom ook voornamelijk nog gewerkt aan preventie en aan begeleiding van de patienten. Het gaat om een besmettelijke ziekte. Doordat er meer openheid is ontstaan in het sexuele verkeer en het internationale verkeer zoveel intensiever is dan vroeger, verspreidt het zich ook sneller. In de Verenigde Staten is het



DR ELASSAIS ....minstens 100....

aantal Herpes-gevallen in een periode van 1966 tot 1979 vernegenvoudigd op grond van de cijfers uit artsen-bezoeken.

De eerste cijfers van de Antillen komen van enkele artsen op Curaçao. Daar is ook een toename geconstateerd in syphillis-gevallen. Het is zaak om de mensen te informeren over wijzen om dit tegen te gaan, zei de heer Elassais. Personen die irritaties voelen aan hun geslachtsorganen kunnen daarvoor beter even bij de huisarts langs gaan voor onderzoek.

Cadmu wil rol van PNP weten in DP-strategie

WILLEMSTAD — De vakbond Cadmu vraagt zich in ernst af welke rol de PNP speelt in de "nieuwe strategie" die de DP op na houdt als gevolg van de slechte relaties tussen DP en MAN. De voordracht van PNP-er Juancho Evertsz tot nieuw lid van de Commissie van Zeven wordt door de metaalbond afgedaan als een politiek spelletje van de DP.

De Cadmu laakte de wijze waarop vooral PNP en DP eerst na de verkiezingen van juni en ook een nederlaag te hebben geleden en dat de MAN opnieuw als winnaar uit de bus is gekomen, om vervolgens hun medewerking toe te zeggen voor de vorming van een nationaal front, om uiteindelijk toch samen te gaan. Het begint met de voordracht van een nieuwe gezaghebber. Volgens Cadmu voldoet de heer Metry niet omdat er werkvergunningen worden verstrekt aan buitenlandse arbeiders waarvoor lokale krachten aanwezig zijn. Een permanente gezaghebber, en geen waarnemer moet er zijn volgens de metaalbond. En dan maakt het niet uit of de voordracht gedaan worden door een definitieve of demissionaire regering.

De partijen moeten zich ervan bewust zijn dat het stemadvies van de vakbonden er in belangrijke mate toe heeft bijgedragen dat de MAN de verkiezingen heeft gewonnen. Onbegrijpelijk is het dat een meerderheid van de Eilandsraad vervolgen toch accoord gaat met de aanstelling van oud-premier Juancho Evertsz als vervanger van Michael Gorsira in de Commissie van Zeven. Omdat Evertsz een actief politicus is, is hij voor Cadmu onaanvaardbaar als lid van deze studie-commissie. Niet begrepen wordt hoe PNP en DP (en PSD en Schotborg - RED) hem hebben voorgedragen, terwijl bekend is dat hij op de PNP-lijst heeft gestaan en zijn eigen partij Akshon nog bestaat.

Deze spelletjes helpen Curacao geen klap vooruit, waarschuwde de Cadmu. Terwijl de vakbonden trachten om tot oplossingen te komen van de arbeidsproblemen door inspraak te vragen, is de DP bezig via zijn rumbo nobo om strategiën te wijzigen, relaties te bekoelen of cement te maken dat maar niet wil drogen. In het verlengde daarvan vraagt de Cadmu zich af welke rol de PNP in die verband speelt in de nieuwe strategie van DP ten opzichte van MAN op grond van de constatering dat zij hun eerdere kandidaten voor de Commissie van Zeven hebben laten vallen ten gunste van de DP-kandidaat.

Cao's vernieuwing Carnefco en AAAB

WILLEMSTAD — De werknemers van de firma AAAB die lid zijn van de metaalbond Cadmu komen op 19 augustus bijeen voor behandeling van een concept-cao voor een nieuwe cao. De vergadering vindt die dag om half zes 's avonds in het SSK-gebouw plaats. Twee dagen later vindt met hetzelfde doel een vergadering van de Cadmu plaats, maar dan voor leden van de firma Carnefco. De vergadering begint echter om vier uur 's middags.

WILLEMSTAD — In het maandagverkeer viel er één gewonde op Curaçao. De politie handelde 18 ongevallen af. De totale di-rect aangerichte materiele schade bedroeg tot op 7600 gulden geschat.

Expositie voor blinden

WILLEMSTAD — Op het Antillenhuis worden de mogelijkheden onderzoekt om een expositie te houden op de Antillen bedoeld voornamelijk voor blinden en slechtzienden. Vanuit de Antillen is daarvoor al belangstelling getoond door de Sociedad di Ciegunan. Volgens een verslag van het Antillenhuis is een vertegenwoordiging van dit instituut met mevrouw Yvonne Hevel over dit plan aan het praten. Zij heeft het project met succes opgezet in Nederland onder de naam "Kijken en Voelen". Mevrouw Hevel is ze lf blind, is bezig met makraḿe en geeft ook les in makramé-werken. Het Antillenhuis gaat na wat de mogelijkheden zijn voor transport en verzekeringskosten. De bedoeling is dat met de expositie ook meereizen mevrouw Hevel en de heren Erkelens en Abbink om meer informatie te verstrekken over onderwijs in het vervaardigen van kunststukken door blinden. De blindenzorg op Curaçao gelooft dat hieruit een stimulerende invloed kan uitgaan voor de blinden op de Antillen.

Pire college kan morgen niet open

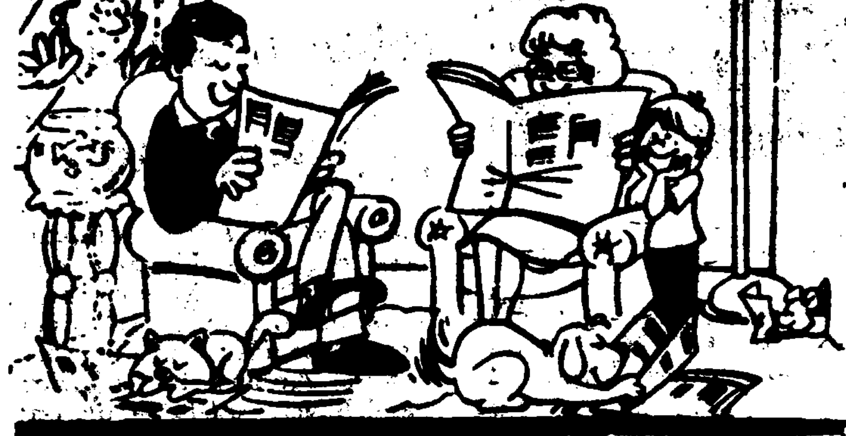
WILLEMSTAD — De nieuwe Pire College te Damacor kan morgen niet open zoals aanvankelijk de bedoeling was. Zo werd vanmorgen vernomen van mevrouw Vigdis Jonkheer Mensing van het RK Centraal Schoolbestuur. De DOW is nog niet klaar met de werkzaamheden aan het terrein achter de school waar he de bedoeling is een soort parkeerplaats te maken. Daar kunnen de ouders hun kinderen afzetten en ophalen om te vermijden dat ze de grote (hoofd) weg op moeten. Deze werkzaamheden doen veel stof en zand opwaaien en doordat de school net aan de windkant van de werkzaamheden ligt, komt die onder het stof te staan. Onder die omstandigheden is het onmogelijk lesgeven, zei mevrouw Jonkheer. De werkzaamheden hadden al lang geleden moeten plaatsvinden maar om onbekende redenen is daar tot de laatste weken van de vakantie mee gewacht. Mevrouw Jonkheer hoopt dat op volgende week maandag de werkzaamheden voltooid zijn, zodat de school dan geopend kan worden.

Statenlid Agustin Diaz (DP):

Verwijt premier Martina aan Metry ten onrechte

WILLEMSTAD — In het kader van de "nieuwe strategie" van de DP, heeft de heer Agustin Díaz, fractie-leider van de DP in het parlement, in een vijftal vragen aan premier Don Martina gevraagd of hij niet vindt dat hij waarnemend gezaghebber mr Faroe Metry ten onrechte verwijten heeft gemaakt recentelijk in publieke uitlatingen. In die verklaringen zei de heer Martina dat de heer Metry BC-besluiten weigerde te ondertekenen en dat dit een flagrante schending van de regels was. Gaarne wil de heer Díaz weten om welke weigering het exact gaat. Hij wil weten of de premier op de hoogte is van het BC-besluit van een jaar geleden waarbij de procedure voor afhandeling is gewijzigd en van het advies van het hoofd van de dienst Juridische Zaken, mr A.J.M.Torres, waarbij de weigering van de heer Metry is verdedigd. Als dit zo is, wil hij weten of de premier ook niet vindt dat hij de heer Metry ten onrechte beticht heeft van flagrante schending van regels. Gaarne verneemt hij of de premier zijn uitlatingen wel voordien heeft getoetst. Tot slot wil hij opnieuw van de premier weten welke de beweegredenen zijn van zijn regering om terug te komen op een eerder ingenomen stelling om ondanks het demissionaire karakter van de regering toch een voordracht voor kandidaten van Curaçao te doen bij de Koninkrijksregering.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

AUDI 100 GL, automatic, 1976, tel.: 671106.

JEEP LADA NIVA, i.z.g.s. oct. '80, tel.: 671163.

1 WASMACHINE, autom. met mini trommel 1 jr gar.; 2 airco Kenmore 110 Volt, 5000 BTU; 1 airco Friedrich 220 Volt, 8000 BTU, tel.: 78078.

KINDERLEDIKANT, box, kinderwagen, wieg, wandelwagen. Artilerieweg 20.

HONDA CIVIC '78, fl.5500,—, tel.: 611099.

COLLECTIE Delftblauwborden van Monumentenzorg. Te bevragen: tel.: 43779.

MINI 1000 + verzekering + wegenbelasting. Vraagprijs NAfl.1850,—, tel.: 25200 Kamer 252.

RENAULT 14 TL sept. '80, Wammeesweg 21, tel.: 614869.

DIEPVRIES (Tafelmodel), Lada 1 1/2 jaar oud. Cybelestraat 1.

COMPLETE INBOEDEL: waaronder: twee airco's, gr-gasfornuis, A-wasmachine, bankstellen, bedden enz. Op zaterdag 7 augustus vanaf 08.00 uur. [illegible] kanenkamp. Telefoon: 43732.

STEREO WALKMAN FM cassette-player + headphone fl.150,—, tel.: 54944 (na 6 uur).

WEGENS OVERCOMPLEET: Renault TL4 '78, Datsun 120Y '77, i.z.g.s. Na 18.00 uur. Adres: Vlietstraat 4, Suffisant.

LADA Stationwagen, oct. 1980, i.z.g.s. Tinweg 20, tel.: 615089.

FAN fl.50,—; houten kinderbox fl.75,—, wasmachine AEG fl.650,—; voll. duikset fl.650,—; Ren. 6 fl.1400,—; [illegible] 1978, zwart met open dak fl.5900,—; Mistral Kailua surfplank met 2 zeilen fl.1150,—. Shawneeweg 34A, tel.: 78097.

1 AUDI 1975, 1 Lada 1980, tel.: 37235 na 6 uur.

MAZDA 929 L 1980, [illegible] ped, grijs metalic, z.g.a.n. Tel.: 674298.

[illegible]

APPARTEMENT. Te bevragen tel.: 43779.

[illegible]

ONGEMEUBILEERDE 2 slaapkamerwoning tot fl.400,— p.m., tel.: 61961.

UN KAS: prijs te fl.350,—, tel.: 81322 tst. 122 entre 8.00-17.00 uur.

DRINGEND huurhuis ± fl.500,— [illegible] derlands echtpaar. Bellen 's avonds na 19.00 uur tel.: 674708. Beloning fl.300,—.

[illegible] CURACAO

LIVING-IN maid for one year period, English speaking with reference. Yvano Filippin, office tel.: [illegible] home tel.: 79311.

SE SOLICITA una criada de habla Español con referencias para quedarse a dormir por el periodo de un año. Yvano Filippin, off. tel.: [illegible] home tel.: 79311.

[illegible]

VERMIST [illegible] kat, [illegible] Ariba. [illegible] 674410.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

3 OUD-ARUBAANSE woonhuizen gelegen op 6900 m2 grond te Sabana Grandi, Santa Cruz, prijs fl.90.000,—. Direkt opleverbaar. Inlichtingen tel.: 28508.

TOYOTA CARINA Stationwagon, bouwj. 1978. Uitstekende staat, fl.6000,—, tel.: 47997.

4K TRS 80 COMPUTER with programs, instruction games, new. Call Biemans 23444.

EIGENDOMSTERREIN ± 1200m2, omgeving Oranjestad, unieke gelegenheid, Tel.: 21907.

GEDEELTE INBOEDEL: kasten, tienerkamer, koelkast, vloerkleden, trafo's, lampen, meubels enz. Chuchubistr. 20.

MAZDA 929 1978, full equiped fl.4900,—. Chuchubistr. 20.

WOONHUIS met als extra een appartement, direct te aanvaarden. Chuchubistr. 20.

VAN CHEVROLETTE + LTD, samen fl.4000,—, tel.: 21370.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

PER 1 OKTOBER, woonhuis 3 slaapkamers ongemeubileerd. [illegible] Tel.: 25434 fl.200,—, recompensatie.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

MODERN HOUSE: fully furnished, 3 bdrm., front porch, large beamed ceiling back patio, all kitchen appliances & bedroom airconditioning incl., Noord, fl.1.250 per mo., call owner: 22764.

LARGE STUDIO with airco, mini kitchen facilities, bathroom with tub, shower, videt, private porch, entrance, faces sea, Malmok single person only. 750 guilders/month 22764.

GEMEUBILEERD of ongemeubileerde 3 slaapkamer woonhuis, [illegible] Ponton. Ongemeubileerd fl.800,—, gemeubileerd fl.1150,—, tel.: 22487.

LUXURIOS apartment in cunucu area, furnished, with utilities, good for one couple Call 28565.

ONGEMEUBILEERD 3 slaapkamers woonhuis San Nicolaas, fl.400,— p.m. Tel.: 25222, kantooruren.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HUISHOUDELIJKE hulp. Liefst inwonend of alleen voor middagen. Aanmeldingen via Amandelstraat 8-A tussen 8.00-17.00 uur, tel.: 21830.

Op grond van gegevens van Cadmu

Werkvergunningen tegen adviezen in verstrekt

WILLEMSTAD — Voor zover de metaalbond Cadmu kan nagaan verstrekt waarnemend gezaghebber mr Faroe Metry werkvergunningen aan buitenlandse werknemers tegen adviezen van eilandsdiensten in. Dat staat te lezen in een communiqué dat de bond hieromtrent heeft uitgegeven.

Er wordt daarin gesproken van een "angstaanjagend" aantal vergunningen die worden verleend door de heer Metry. Terwijl hij ironisch genoeg deel uitmaakt van een partij (DP) die als leus draagt het creeren van werkgelegenheid, biedt hij werk aan buitenlanders op Curaçao, stelt Cadmu.

Cadmu-voorzitter Edgar Wanga legde uit dat er een accoord is met de CDM-directie en de gezaghebber dat ingeval van noodzaak van arbeiders en bij verzoeken voor aantrekken van buitenlanders, de bond geconsulteerd wordt. Als kan worden aangetoond dat er geen lokale krachten zijn voor een bepaald karwei, wordt van bondszijde ook het fiat gegeven.

TELEGRAM

Met andere bedrijven wordt dezelfde procedure wonderlijk genoeg volgens Wanga niet toegepast. Daar wordt echter wel ook het overheidsapparaat betrokken, zoals de dienst Arbeidszorg, de dienst Sociale Zaken of de Vreemdelingendienst van de politie. Er is echter bemerkt dat er geen afstemming van beleid is tussen deze diverse instanties. De politie-secretaris, ressorterend onder de heer Metry, laat echter weten dat er een aparte afspraak moet komen met de heer Metry over in betrokkenheid van de bond bij verzoeken van die andere firma's. Maar diverse pogingen om hierover contact te krijgen met de heer Metry hebben schipbreuk geleden. Telefoontjes zijn nimmer beantwoord. Er wordt er de voorkeur aan gegeven om dat niet te doen via een telegram, maar gezien de urgentie van de zaak wordt er nu langzamerhand toch de noodzaak gezien om het dan maar via een telegram te proberen, zei de heer Wanga.

Er moet volgens hem een formule te bedenken zijn waarlangs die verzoeken afgehandeld worden in harmonie met alle betrokkenen. De Cadmu heeft er bijvoorbeeld niets op tegen als vergunningen worden verstrekt wanneer valt aan te tonen dat er geen lokale krachten voor handen zijn voor een werk. Maar nu gebeurt het vaak dat zonder dat dat voldoende is nagetrokken toch vergunningen worden afgegeven.

NEGATIEF

Op grond van de beschikbare gegevens (natrekken bij de heer Metry is niet mogelijk omdat hij onbereikbaar blijft, aldus Cadmu) moet zelfs geconcludeerd worden dat de heer Metry adviezen van Arbeidszorg naast zich neerlegt. Het gaat concreet om een scheepsmetaal-bewakerloods uit het buitenland die ongeveer twee maanden geleden is toegelaten voor het dok, terwijl er een lokale sollicitant is. Arbeidszorg heeft hier negatief geadviseerd. De dienst Sociale zaken zou dat ook doen na bestudering van de materie.

Dit laatste stelde de Cadmu ook omdat in dezelfde tijd de CDM-directie de centrale regering voorhoudt dat als steun wordt verleend aan de steunoperatie voor het bedrijf, de vijftig jongelui die zijn opgeleid op de bedrijfsschool naderhand in dienst genomen kunnen worden. De bond vindt dat er opleidingen moeten worden opgezet om zoveel mogelijk te voorkomen dat mensen van elders moeten worden aangetrokken, tenzij er echt een over-aanbod van werk is.

Maar een ander concreet geval waarmee de bond verrassenderwijs is geconfronteerd in de laatste dagen is de aanname van acht werknemers uit Trinidad voor werk op het Shell-terrein. Het gaat om "pipe fabricators" die kennelijk ook tot 31 december zijn toegelaten door de waarnemend gezaghebber.

LASSERS

Een zelfde probleem heeft de Cadmu geconstateerd op Bonaire waar vergunning is verleend aan werknemers uit Trinidad tot eind van het jaar om voor de NAC werk te verrichten op de Bopec, terwijl er op Curaçaose lassers werkloos zijn. Een vergadering hierover met gezaghebber Alfred Sint Jago van Bonaire kon verleden week niet doorgaan maar is verschoven naar vrijdag. De heer Metry was voor de zoveelste maal niet bereikbaar voor commentaar, althans voor de Amigoe.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Arthur* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The Gods must be crazy* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *On golden pond* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The earthling* (14 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brasil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, via Centro Clinica. tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

★★★

WATAPANA FESTIVAL (iedere dinsdag t/m 15 dec.): 19.30 uur Elleboogstraat (naast Hotel Central).

SPORT
VOETBAL: 20.00 uur J.Aruba vs Britania-Wilhelminastadion; Universal vs Dep. Ind.-LSP.

★★★

WOENSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Tanki Leendert (Ora Ubao), te Paradera (Maria Goretti, St. Martinus).
Opel: te Cura Cabai (Caiquetio-school), te Brazil (St. Michaelschool, Christus Koningschool, BLO Bernhardschool).

WIT GELE KRUIS
Zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Sta Cruz.
Kleuterbureau
13.00-16.00 uur te San Nicolas, tel.: 45906.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 ABC wide world of sports; 17.50 Magilla Gorilla; 18.15 stationary ark (Marmosets); 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 programa politico; 19.45 seguridad den trafico; 20.00 telenoticias 20.30 cultu-rama (Africa in search of itself); 21.00 Buck Rogers (Plot to kill a city); 22.00 strike force (The hollow man0; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

★★★

AVP blijft bereid serieus te praten over de eenheid

ORANJESTAD — In de AVP-brief, die ondertekend was door secretaris-generaal Bob Lopez Henriquez, aan het MEP-bestuur, worden de overwegingen genoemd, welke de AVP hanteerde om geen gehoor te geven aan het MEP-bezoek voor een vergadering op afgelopen zaterdag.

Gesteld wordt dat de AVP sinds 1977 pogingen doet om te komen tot een verenigd Arubaans **front van partijen en groeperingen om zo te geraken tot veranderingen op staatkundig gebied. Verschillende malen bestond de gelegenheid om tot dit front te komen en zelfs kan ge**zegd worden dat dit front een **komen en zelfs kan gezegd worden dat dit front een feit werd toen de Arubaanse delegatie naar Sint Maarten vertrok voor** het topoverleg van de KWG. Om de een of andere reden distancieerde uw partij zich toen op Sint Maarten van hetgeen op Aruba overeengekomen werd, aldus de AVP-brief. Na de jongste Statenverkiezingen deed deze gelegenheid zich weer voor. De AVP moest echter constateren dat van de kant van de MEP er negatieve reacties waren (uitlatingen van de gedeputeerde van Staatkundige Structuur voor de televisie) met betrekking tot het vormen van een Arubaans blok. Pas nadat de politieke partijen van de andere eilanden een blok vormden, besloot de MEP, overigens erg laat, met de oppositie-Partijen aan tafel te gaan ter bespreking van de mogelijkheid van samenwerking tussen alle Arubaanse politieke partijen op staatkundig terrein.

Hoewel er dus twijfels bestonden voor de oprechtheid van de MEP om daadwerkelijk te komen tot een Arubaans blok, woonden vertegenwoordigers van onze partij toch twee vergaderingen bij met vertegenwoordigers van uw partij. Op beide besprekingen herhaalde de AVP zijn wil om tot de eenheid te geraken waarvoor de AVP steeds gestreden heeft. Onze vertegenwoordigers hebben uw partij daarbij zeer duidelijk uitgelegd dat een eenheid op staatkundig terrein tussen partijen, geen moment betekent dat op andere terreinen geen verschil van mening kan bestaan en dat het geen moment zo is dat de mond van onze partij, die voor de belangen van ons volk zal blijven opkomen, gesnoerd wordt. Wij hebben zeer duidelijk gesteld dat deze gevallen afzonderlijk van elkaar gezien moeten worden en onze indruk was dat uw vertegenwoordigers het eens waren met ons standpunt, aldus de AVP-brief.

Voorts stellen wij zeer duidelijk dat de Commissie van Zeven simpelweg een studiecommissie is zoals zovelen anderen en dat het geen moment zo is dat de Commissie van Zeven de gewenste veranderingen zal gaan doorvoeren, zoals de MEP wil suggereren. Hetzelfde was het geval na de verkiezingen in 1979 toen de MEP alle hoop voor een oplossing in handen stelde van de Koninkrijkswerkgroep in plaats van de noodzakelijke politieke beslissingen te nemen. De AVP heeft reeds toen erop gewezen dat wij ons niet kunnen blijven verbergen achter studiecommissies en daardoor nalaten de urgente beslissingen te nemen met betrekking tot onze toekomstige staatkundige structuur.

De AVP zal bereid blijven om met zowel de MEP als alle andere politieke partijen en de particuliere sectoren van Aruba samen te werken voor de noodzakelijke samenwerking op staatkundig gebied en de AVP zal alle vergaderingen blijven bijwonen die met dit serieuse doel bijeengeroepen worden. De AVP zal echter niet accepteren dat de MEP eist dat de AVP voor de MEP-vertegenwoordigers moet verschijnen enkel en alleen om de geloofsbrieven van ernst van de AVP te tonen, zoals in de MEP-brief staat uitgesproken.

Tot slot herhaalt de AVP in zijn brief bereid te blijven vergaderingen bij te wonen die opgeroepen worden met het doel te geraken tot een Arubaanse eenheid met betrekking tot de toekomstige staatkundige structuur zolang de agendapunten de noodzakelijke ernst en oprechtheid reflecteren. Copieen van de AVP-brief werden gezonden aan de politieke partijen PPA en RUBA, de raadscommissie Onafhankelijkheid en de publiciteitsmedia.

Betico Croes: AVP niet te volgen

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes verklaarde gisteravond in Tele-noticias in eerste reactie op de brief van de AVP, dat hij niet kon begrijpen dat een partij die steeds gesteld heeft voor een nationaal blok te zijn, nu ineens niet meer wil praten. De heer Croes, die zijn commentaar pas wilde geven nadat de MEP-partijraad de brief had besproken, wees erop dat de MEP voor de vijfde maal het mandaat van het volk heeft gekregen. ,,Voordat we in de boot met een andere partij stappen, willen we eerst zeker zijn dat de zaak van het volk serieus wordt genomen. Het gaat er bij ons niet om de kwantiteit, maar om de kwaliteit. Er is geen sprake over op het matje roepen. Ze leggen het weer negatief uit", aldus de MEP-leider in een kort commentaar.

MEP leider als vriend bij Jules Eisden

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes had een gesprek met kabinetsformateur Jules Eisden. Tegenover de pers verklaarde Betico Croes, dat dit geen officieel gesprek was, doch alleen een gesprek van vrienden onder elkaar. Onder meer werd gesproken over de huidige situatie op de Antillen en de wensen voor de toekomst van Aruba.

Egyptische grijsaard overleden

CAIRO — Een van de oudste Egyptenaren, Soeleiman Daoed, is op 150-jarige leeftijd overleden. Dit heeft het Egyptische blad "Al-Gomhouriya" gemeld.

De weduwe van Daoed is 100 jaar. Hij laat verder zeven kinderen en 40 kleinkinderen na.

Softbal bond bijeen

ORANJESTAD — De Aruba softball bond houdt op 18 augustus 8 uur een buitengewone algemene ledenvergadering in de vergaderzaal van het Wilhelmina stadion. Tijdens de vergadering zal onder meer het lidmaatschap van de ASB bij de Nederlands Antilliaanse softball federatie (Nasofe) ter sprake worden gebracht.

Lezing over schade claims en verzekeren

ORANJESTAD — Cenfor, **het informatiecentrum van de vakbond FTA, organiseert woensdagavond een lezing over verzekeringen in het algemeen en het indienen van schadeclaims. De lezing wordt gehouden door de heer Henk Reeberg van het gelijknamige verzekeringskantoor en begint om half acht in het Centro educativo cristian, in Oranjestad. Deze lezing is zowel voor leden als niet-leden van de FTA toegankelijk.**

Meest reizen 7% duurder

KLM: over het Antillen tarief nog geen besluit

SCHIPHOL — **De KLM heeft nog geen mededelingen kunnen doen over de stijging van de tarieven voor de diensten, welke men uitvoert op de Nederlandse Antillen en Suriname. Daarover wordt afzonderlijk overleg gevoerd met de betrokken luchtvaartmaatschappijen en overheden, zo werd op Schiphol meegedeeld. Met ingang van de nieuwe winterdienstregeling op 1 november zullen de meeste KLM-tarieven voor vluchten vanuit Nederland met zeven procent omhoog gaan. Deze tariefsverhogingen zijn het gevolg van besluiten hiertoe die de luchtvaartmaatschappijen, aangesloten bij de IATA, eind juli in Geneve hebben genomen. Daar werd afgesproken dat de tarieven op 1 oktober met twee tot zeven procent, afhankelijk van de routes, verhoogd zouden worden, behoudens goedkeuring van de overheden.**

Naar het hoofd van de afdeling Tarieven en IATA-aangelegenheden van de KLM, H. Ouwehand, maandagmiddag heeft meegedeeld, gaan de tarieven op bijna alle Zuidamerikaanse bestemmingen van de KLM met ingang van 1 september al met vijf procent omhoog. De verhogingen van de tarieven op de Midden-Oosten-bestemmingen gaan ook met vijf procent omhoog, maar deze verhogingen gaan pas 1 januari 1983 in. De meeste bestemmingen in Afrika gaan omhoog met slechts twee procent. De diensten op Japan, Mexico, Nigeria en Kenia zullen echter niet worden verhoogd. De vluchten naar alle andere bestemmingen worden zeven procent duurder. Voor de Noordatlantische route, waarvoor door de IATA-maatschappijen eerder een aparte regeling was getroffen, zullen andere verhogingen worden doorgevoerd. De tariefsverhogingen gelden voor alle tarieven die op de verschillende bestemmingen worden aangeboden.

Slachtoffers aanslag Parijs in levensgevaar

PARIJS — Linkse en pro-Palestijnse groeperingen in Parijs hebben op verzoek van de autoriteiten een demonstratie afgelast uit vrees voor botsingen met pro-Israelische **demonstranten. De gemoederen van de laatsten zouden snel oververhit kunnen raken na de aanslag van maandag in Marais, de Joodse wijk van Parijs, waarbij zes mensen het leven verloren.**

Versterkte politie-patrouilles hielden dinsdag de Parijse wijken in de gaten waar veel Joden en Arabieren wonen. Een klopjacht op de vier of vijf daders van de aanslag op Goldenbergs restaurant in de Rue des Rosiers leverde nog geen resultaat op. Van de 22 gewonden verkeren er negen in levensgevaar. De Franse pers toonde zich maandag diep verontwaardig over de anti-Joodse aanslag. President Francois Mitterrand heeft maandagavond een dienst bijgewoond in een Parijse synagoge, die werd gehouden naar aanleiding van de aanslag op het nabijgelegen Joodse restaurant Goldenberg. Ook minister van Binnenlandse zaken, Gaston Defferre, was aanwezig, evenals de opperrabijn van Parijs, Alain Goldmann. De leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO), Yasser Arafat, heeft in een boodschap aan de Franse president Mitterrand zijn "verontwaardiging" en "algehele veroordeling van de onmenselijke daad" **uitgesproken naar aanleiding van de aanslag in de joodse wijk van Parijs maandag.**

Hotel-voetbal

NOORD — **Op het veld van Deportivo Nacional gaat zondag een voetbaltoernooi van start tussen teams van de hotels en casino's op Aruba. De eerste wedstrijd is om tien uur tussen Holiday Inn en Aruba Caribbean hotel/casino, om half twaalf is de tweede wedstrijd tussen Americana en Dividivi om één uur Sheraton tegen Americana casino om drie uur King casino tegen Concorde casino en om half vijf de laatste wedstrijd van de dag tussen Aruba Beach club en Concorde hotel. Het toernooi met de wedstrijden van de winnaars tegen elkaar wordt een week later voortgezet.**

Vijf gulden per jaar

BANGKOK — De Thailandse Penchapong Imsap heeft strafvermindering gekregen maar het is uiterst twijfelachtig of zij er veel mee opschiet: na kwijtschelding van 116 jaar detentie moet zij nog 885 jaar in de gevangenis doorbrengen. Het hooggerechtshof in Banghok verminderde de 1.001 jaar gevangenisstraf, waartoe de 49-jarige Penchapong oorspronkelijk door een lagere rechtbank was veroordeeld, met ruim een eeuw. Deze forse straf kreeg zij opgelegd omdat de rechter haar schuldig achtte aan verduistering: als medewerkster van de afdeling vreemdelingenregistratie op een politiebureau in de provincie Petchabun, in Centraal-Thailand, had ze een bedrag van ruim 4.000 gulden achterover gedrukt. Alles bij elkaar een aardige verhouding: vijf gulden per jaar.

KOV wijst Staten op lancune in wet

WILLEMSTAD — **De Katholieke Onderwijs Vakorganisatie heeft het Antilliaanse parlement op een lancune in de wetgeving inzake terugbetaling van AOV-premies. Dat wordt gedaan in het belang van het KOV-lid de heer J.B. Keizers in Philipsburg, Sint Maarten.**

Volgens een oude regeling van de AOV-wet (wet op Algemene Ouderdomsvoorziening) kan iemand die minder dan vier jaar op de eilanden AOV-premie heeft betaald bij vertrek binnen die tijd dat bedrag terugvorderen. Verleden jaar november is die bepaling echter komen te vervallen. Maar er is niet gezorgd voor een overgangsregeling.

Daardoor is de heer Keizers tussen het wal en het schip terecht gekomen. Hem is destijds juist geadviseerd om een contract te sluiten van minder dan vier jaar. Er wordt een beroep gedaan op de Staten om alsnog in deze lancune te voorzien. "Het op deze wijze ongedaan maken van aan burgers in het vooruitzicht gestelde rechten moet als flagrant strijdig worden geacht met de normen van rechtszekerheid waarop iedere burger recht heeft", stelt de KOV.

ZOALS DE AMIGOE gisteren reeds berichtte heeft ing Gerald Engelbrecht vorige week in San Juan, Puerto Rico, als enige engineer van de Antillen het zesde congres van UPADI bijgewoond. Op de foto: de heer Engelbrecht tijdens zijn lezing toen hij Aruba de nodige belangstelling gaf.

Aruba uitgeschakeld

ORANJESTAD — De South League selectie van Aruba is maandagmiddag uitgeschakeld van verdere deelname aan het Latijnsamerikaanse Little League basebalkampioenschap in Maracaibo. Tegen Puerto Rico leed Aruba een 2—7 nederlaag. Aruba verloor eerder de eerste wedstrijd met 1—4 tegen Curaçao.

Vanaf de eerste inning had Aruba reeds een achterstand van 1—4. In de derde inning kon Aruba door Randy Roja de stand op 2—4 brengen. Hij scoorde ook het eerste Arubaanse punt. In de vierde inning scoorde Puerto Rico nog eens driemaal, waardoor de eindstand van 7—2 werd bereikt. Winnende gooier werd Blanco en verliezende Norwin Guerrero. Behalve Aruba is ook Sint Maarten uitgeschakeld. Alleen Curaçao is nog in de strijd en speelt vandaag tegen El Salvador. De winnaar van deze wedstrijd speelt donderdag tegen de winnaar van de wedstrijd Virgin Islands — Venezuela.

Ennia legt met 11-6 zijn wil op aan Amstel

SAN NICOLAS Ennia Athletics behaalde maandagavond een 11-6 baseballzege op Amstel en handhaafde zich daardoor op de tweede plaats terwijl Amstel nummer zes is gebleven. De verzekeringsploeg heeft thans 13 gewonnen en 5 verloren partijen.

De klap van 7-Ennia runs in de eerste inning kwam Amstel in het verdere verloop van de wedstrijd niet meer te boven. De 7-0 voorsprong voor Ennia werd verkregen middels 4 vrije lopen, 3 errors en 2 hits. Dat betekende ook het einde van pitcherswerk van Amstel's Renny Williams, die plaats moest nemen voor Aristides Elizabeth. Williams permiteerde 7 runs, 2 hits en 4 vrije voeten. Elizabeth hield het tot de vierde inning uit toen ook hij plaats moest maken voor Richard Wout, die tot het einde van de wedstrijd op post bleef. **Nadat Amstel in de derde inning zijn eerste run scoorde en in de vierde inning met nog een run de achterstand tot 2-7 had verkleind, sloeg Ennia terug in de vierde inning met 4 nieuwe runs en vergrootte daarmee zijn voorsprong tot 11-2. Deze vier runs kwam voor rekening van Elizabeth.**

De bierploeg wist hierna zowel in de zesde als achtste inning telkens twee runs te scoren, waardoor de eindstand 11-6 werd voor Annia, dat tegen Richard Wout niet meer wist te scoren. In de achtste inning werd starter Rosimbo Noguera van Ennia als pitcher vervangen door Bicente Geerman. Noguera werd in deze wedstrijd de winnende pitcher en Renny Williams verliezer. De baseballcompetitie wordt morgenavond voortgezet met de ontmoeting Coca Cola Rangers - Concorde.

Ingezonden

Gerichte stap

DE VERANDERING in de Antilliaanse constellatie, die zich aan de horizon aftekent, is zeker oorzaak van onrust voor het Curaçaose volk. Er is geen consensus van opinie, geen visie omtrent wat er gedaan moet worden en men kan het gevoel niet ontkennen dat Curaçao afglijdt naar een dieptepunt waar geen enkele Curacaoenaar zijn eiland wil zien.

Het volk ziet op naar de regering om weer terug op koers gebracht te worden, maar wat wij aan regering hebben te Scharloo weet niet of schijnt niet te weten wat er zich afspeelt en zeker niet hoe daaraan het hoofd te bieden. In zo'n jammerlijke toestand moeten de burgers zich uitspreken met de hoop dat een visie op de voorgrond komt die als kompas voor onze eilandsbestuurders kan dienen. Hieronder geef ik mijn visie weer omtrent 't Arubaanse onafhankelijkheidsstreven en bijkomstigheden en nodig anderen uit om hun mening ook te publiceren.

MIJN VISIE
MEP is met een streven begonnen, dat ofschoon het aan duidelijkheid ontbreekt, blijkbaar volkomen door het Arubaanse volk aanvaard is. Mijn vertolking van dit streven is: Aruba moet coute que coute los van Curaçao komen te staan oftewel ontsnappen aan wat Aruba aanvoelt als de hegemonie van Curaçao, en als Aruba nu de door Suriname vacant gelaten plaats in het Nederlands Koninkrijk kan innemen, dan is de Arubaanse droom een werkelijkheid geworden.

Curaçao vindt zich totaal onvoorbereid om zich zulke dromen te permitteren. In plaats echter een standpunt te bepalen, dat de goedkeuring van het volk wegdraagt, en zich daaraan te houden, gaat het Bestuurscollege, in afwachting van wat zal komen, meedoen aan alles dat zich voordoet.

—Meegedaan wordt aan een decentralisatie die geen decentralisatie is, maar alleen inhoudt dat alles wat Curaçao heeft, geduppliceerd moet worden op Aruba en naar Arubaanse wensen.

—Commissie voor de Arubaanse onafhankelijkheid in de Staten, mee doen jongens.

—Commissie van 7, meedoen al is het maar als waarnemers. En Curaçao glijdt maar steeds af.

Mijn mening is dat: —Het Arubaanse streven kan en moet niet bevochten worden; —De stelling 6—1 is 0 is misschien uit een verkeerde hoek gekomen daar het uit de mond van Juan-**cho kwam. Ik vind echter dat als de zaken realistisch bekeken worden, dit in feite de ware slotsom is.**

Wat voor Antillen zou het voorstellen wanneer Curaçao met nog 4 andere noodlijdende eilanden, deel moeten gaan uitmaken van een koninkrijk waarin de andere partners Holland en Aruba zijn als souvereine landen.

Volk van Curaçao, naar mijn mening kan en mag dit niet de uiteindelijke toestand worden. Curaçao heeft zich nooit als voorstander uitgesproken van de desintegratie van de Antillen, en wenst dat nog steeds niet. Curaçao heeft zich altijd mooi aan de regels van het spel gehouden en Curaçao mag niet gedupeerd worden om anderen naar wens te zijn.

Aruba op haar eentje is niets. Het is Nederland die de koers zal aangeven. Wil Nederland Aruba tegemoet komen, niets op tegen, maar dan zit zij met een te kijken met zes losse eilanden. De Antilliaanse constellatie is in feite iets heel moeilijks. 3 Zuidelijke eilanden ver verwijderd van 3 Noordelijke eilanden. Een paar, die zich enigszins kunnen bedruipen samen met anderen die financieel zwak zijn. Dit Antilliaans verband is in het koloniaal verleden gesmeed en slechts door toedoen van Nederland en het verloop van jaren een identiteit op zich geworden. Maar zodra er echter aan dit verband getornd wordt en enige balans-ontwrichting ontstaat, moet het wel uit elkaar vallen.

Mijn raad aan de Curaçaose regeerders is: —Bepaal een standpunt. Naar mijn smaak het radicale 6—1 is 0; —Maak het (met goedvinden van het Curaçaose volk) kenbaar aan Nederland, de Verenigde Staten, de VN en alle wereldinstanties; —Stop met alle decentralisatie en zet druk op Nederland om de Aruba-affaire hoe het ook zij tot een eind te brengen; —Begin meteen Curaçao op te trekken. Bijvoorbeeld zeg Eastern Airlines aan dat wij directe vluchten uit USA wensen (niet via Aruba). Als zij niet geneigd zijn dit te gunnen, benader en gun een andere maatschappij het recht Curaçao aan te doen naast onze ALM. Dit zal wel ingrijpen tegen de beleidsvoering van onze centrale regering, maar de fluwelen handschoen moet uit en daden die Curaçao voorbereiden op veranderingen die mogelijk zullen komen moeten nu volgen. Volk van Curaçao, dit eiland heeft nog mogelijkheden en al zou u niet eens met mijn stelling zijn, doet uw stem toch horen en als van onze regeerders om stelling te nemen en gerichte stappen te ondernemen.

ELIAS BARKMEYER

PUERTO RICO TAMBE A KEDA DEN TERENO DESPUES DI VENTAHA DI 7-0

Homerun oportunu di Lipo Elhage

Antiyas na prome luga den beisbòl na Havana

WILLEMSTAD – Antiyas ayera a bolbe perkura pa un hazanya durante e di dieskuater weganan „Centro Americano y del Caribe" na Havana, Cuba, propinando e selekshon di beisbòl di Puerto Rico un derota ku skor di 8–7. Despues di ku e dia anterior nan a laga Venezuela den tereno di un forma dramatiko, a toka turno ayera dje edkipo di Puerto Rico pa nan tambe keda den tereno despues di tabata hibando un ventaha amplio i komodo di 7–0. Ku e viktoria lográ ayera Antiyas a posishona su mes tambe na e promé puesto pa loke ta trate e kompetensia di beisbòl. I asina leu ku nos por korda ta pa promé bia den historia di beisbòl Sentro Amerikano ku Antiyas a logra dos viktoria.

Meskos ku tabata e kaso den nan prome kompromiso Antiyas a inisia e enkuentro di ayera kontra Puerto Rico di un forma hopi lento i konsekuentemente nan a kai atras tambe ku skor di 0-7. Un ventaha ku Puerto Rico a logra mantene te den kabes di shete, ya ku den e di dos mitar dje mesun inning e ekipo Antiyano ta eksplota di un forma barbaro anotando no menos ku sinku kareda pa drenta bek den e bataya. E homber klave den e fase aki dje enkuentro tabata Phillip "Lipo" Elhage kende a sakudi un tremendo homerun empuhando tres di e sinku karedanan.

MORAL

For di e momentu aki tabata bisto ku e moral dje ekipo Antiyano a krese barbaramente. Carlos Rudolph a subi riba montikulo, remplasando Marlon Louisa kende anteriormente a drenta na luga di Regino Yrausquin den di seis i blankea e ekipo adverso pa tres inning konsekutivo. Jose Ortiz kende a drenta den di shete komo relevista despues dje homerun deskomunal di Lipo Elhage a logra retira e bateadonan Antiyano un dos tres den di ocho, den bom di nuebe ta konfronta ku problema serio.

E pitcher enkuestion ta habri e inning permitiendo hit (toke) na Marlon "Lonte" Balentin kende ta avansa te segunda riba eror en tiru dje propio Ortiz kende despues ta regala base por bola na Eithel de Caster.

DESISHON

Ku dos homber na base sin out e kuerpo tekniko dje selekshon Antiyano a mira e oportunidat franko pa empata e partido i asta bai ku e viktoria i nan no a laga e chens aki bai tampoko. Nelson Orman kende a konekta hit di oro den e partido kontra Venezuela a hanya orden pa sakrifika, poniendo ambos koredo den posishon di anota. Algu ku Orman a kumpli ku ne kabalmente.

Sherwin "Bebe" Cijntje ta perkura pa e di seis kareda Antiyano ku roletaso pa short riba kua e shortshop ta pifia mandando un tiru demasiado haltu pa home, loke a permiti Balentin anota. Na momentu ku Lipo Elhage tabata risibiendo base por bola intenshonal, un 'passed-ball" ta perkura pa e kareda di empate ora ku Decaster ranka bin home i anota. Gerrit Kruithoff ta drenta komo "pinch-hitter.. na luga di Raffy Josefa i konekta liña di hit pa rightfield kongestionando e basenan.

Prome ku esaki Puerto Rico a ehekuta un kambio di pitcher mandando e slengu Alfredo Torres pa enfrenta Kruithoff. Despues dje hit enkuestion nan a bolbe manda un pitcher nobo pa enfrenta Rudsel Poulina kende a perkura pa e kareda di viktoria konektando fly largu di sakrifisio pa centerfield i asina traha kaminda pa Bebe Cijntje anota e kareda di viktoria lagando Puerto Rico ku tabata un dje fuerte kandidatonan pa logra un medaya, den tereno ku skor di 8-7.

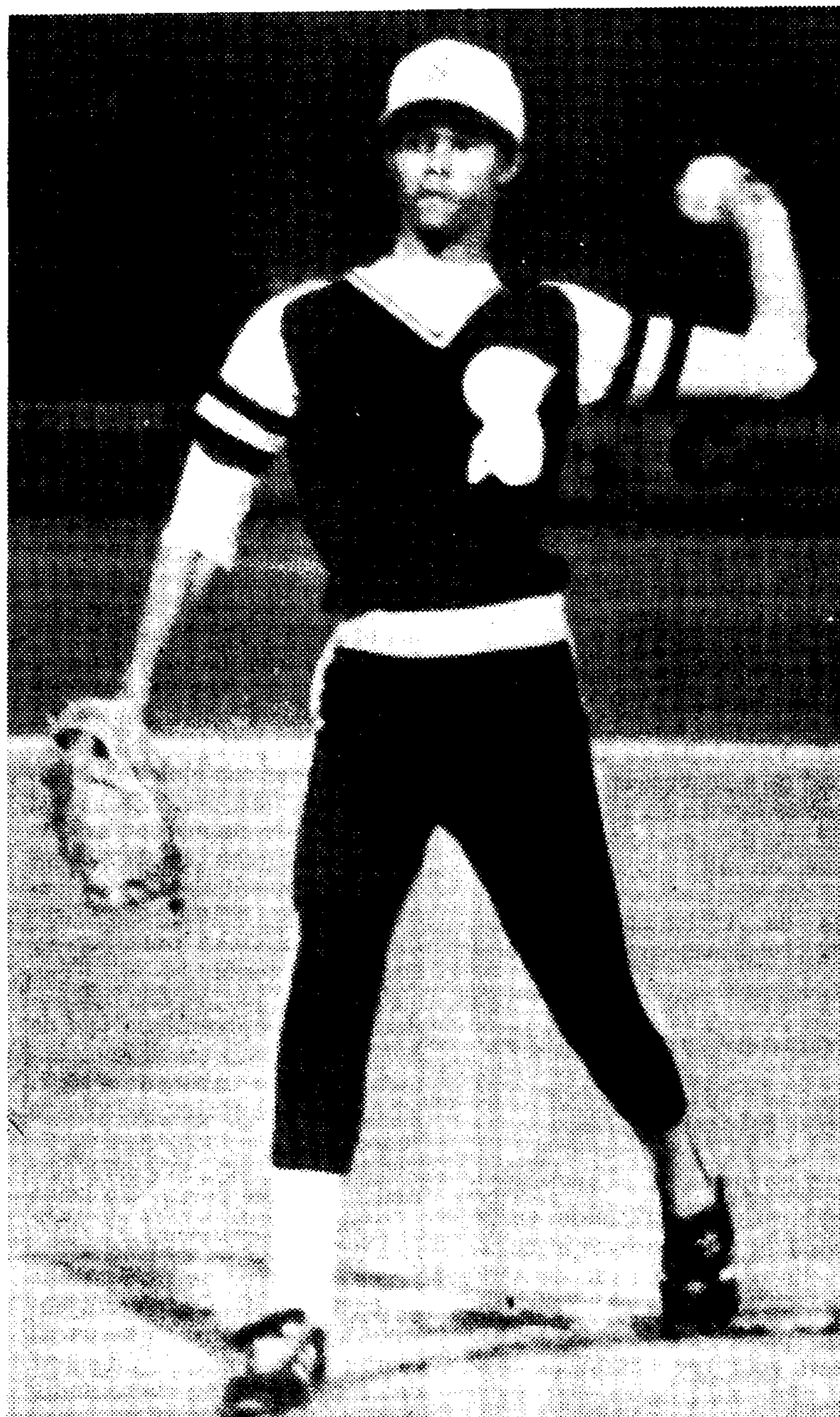
Pa varios hende Puerto Rico tabata e pais favorito pa bai ku e medaya di plata tras di Cuba. Sinembargo tantu Cuba komo Puerto Rico awor a sufri un derota. Cuba den nan prome partido a perde sorprendentemente kontra di Panama ku skor di 1-2 i Panama ayera a perde kontra Republica Dominicanaa ku skor di 6-3. Esaki ta buta ku Antiyas awor ta na prome luga den beisbòl ku dos gana, sigi pa Republica Dominicana ku tin un viktoria.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Carlos Rudolph den un tremendo plan di relevo, perdedó José Ortiz. Pa Antiyas: 8 kareda, 11 hit i 3 eror. Pa Puerto Rico: 7 kareda, 9 hit i 3 eror.

KONTINUASHON

Pa mayan e selekshon Antiyano tin un kompromiso hopi serio ora ku nan enfrenta e ekipo Cubano ku sin duda lo bini hopi fuerte despues di ku ya nan a sufri un derota. Sinembargo e moral Antiyano ta hopi haltu i e bala ta rondó. E partido aki tambe por ser skucha via dje emisora lokal Z-86.



WILLEMSTAD Riba e potret por mira e pitcher Carlos Rudolph kende a drenta den di shete na luga di Marlon Louisa i perkura pa un tremendo trabou. Grasias na e tres iningnan ku Rudolph a logra domina su adversarionan di Puerto Rico i huntu ku e sosten risibi serka su kompañeronan e selekshon Antiyano di beisbol ayera a bolbe logra un viktoria dramatiko di 8-7 despues di tabata perdi ku skor di 0-7.

Als voorbereiding op het WK te Seoel

Haarlemse honkbalweek laatste test voor Nederland

HAARLEM — De twaalfde Haarlemse Honkbalweek belooft, gezien de bezetting opnieuw een spektakelstuk te worden. De komst van het nationale team van de Verenigde Staten, dat in het Pim Mulierstadion de laatste hand legt aan zijn voorbereiding voor het wereldkampioenschap in Seoel, is een trekpleister van de eerste orde. Maar ook de Sullivans - reeds driemaal winnaar - de Japanse ploeg van Mitsubishi uit Tokio en Mississippi zijn tegenstanders die Nederland zeker niet mag onderschatten, maar die voor boeiend honkbal kunnen zorgen.

Bob Sullivan is nog steeds bijzonder populair bij de Nederlandse honkbalfans. In 1963, 1968 en 1969 was zijn ploeg ongrijpbaar, slechts in 1976 eindigden de Sullivans als derde. Maar daarvoor was een goed excuus. Immers enkele dagen voor de start van de negende honkbalweek liet Cuba het afweten en Bob Sullivan was, na een telefonische noodkreet uit Haarlem direct bereid te komen. Met een fantasieploeg overigens, want veel bakten de Amerikanen er toen niet van. Deze nederlaag zit Sullivan nog steeds dwars. Hij is dan ook vast van plan dit jaar opnieuw een ernste gooi te doen naar de eerste plaats en heeft, evenals Mississippi overigens, daartoe enkele sterke gastspelers bij zich. "Wij zijn kampioen geworden in onze afdeling en hadden daardoor het recht mee te dingen voor het championship maar ik heb Haarlem laten prevaleren, "vertelt de eeuwig opgeruimde Sullivan. Terloops vertelt hij dan nog dat zijn team 50 wedstrijden heeft gespeeld, 41 maal heeft gewonnen en slechts negenmaal verloor. "Er werden maar eventjes 99 homers geslagen, "zegt hij niet zonder trots. Dan grinnikend: "Kunnen die hekken in het Pim Multerstadion niet wat verder weg gezet worden, want anders is er voor de jongens weinig aan". Maar Sullivan begrijpt ook wel dat hij het ditmaal erg moeilijk zal krijgen. Vooral de Amerikaanse nationale ploeg vreest hij, hoewel hij ook Nederland niet direct uitsluit.

Voor Nederland wordt het een moeilijke week. De oefenwedstrijden hebben bewezen dat vooral defensief de ploeg nog niet zo draait als vorig jaar toen op glorieuze wijze het Europees kampioenschap werd heroverd. Mogelijk dat de terugkeer van Jan Hijzelendoorn de ploeg meer ruggegraat zal geven, maar ook aanvallend breekt de ploeg geen potten. Maar het is reeds dikwijls voorgekomen dat Nederland zich juist in dergelijke toernooien opvallend sterk manifesteert. Iets dat de ploeg vlak voor het wereldkampioenschap wel nodig heeft, want in het verre Seoel zal de strijd hard en onbarmhartig zijn.

Nederland heeft in de achter ons liggende elf Honkbalweken 108 spelers ingezet. Drie van hen - Herman Beidschat, Wim Crouwel en Boudewijn Maat - hebben zeven Honkbalweken meegespeeld. Of een dergelijk "record" ooit gebroken zal worden, is aan ernstige twijfel onderhevig.

Goede atletiekprestaties in Havana en Sofia

SOFIA — De Bulgaarse Jordanka Donkova heeft bij wedstrijden in Sofia voor de beste wereldseizoenprestatie op de 100 meter horden gezorgd. Donkova liep een tijd van 12,44 seconden en miste daarmee het wereldrecord, dat met 12,36 seconden op naam van de Poolse Grazyna Rabsztyn staat, slechts met achtgonderdste seconde. De tijd van Donkova is goed voor een derde plaats op de wereldranglijst aller tijden. Naast Rabsztyn was alleen de Russische olympische kampioene van Moskou, Vera Komissova, met 12,39 seconden ooit sneller.

Een tweede Bulgaarse, Guinka Zagortsjeva liep met 12,73 seconden ook nog een voortreffelijke tijd. in Sofia zorgde Toma Tomov met 49,78 seconden voor een nieuw Bulgaarse record op de 400 meter horden. Atanas Tsjotsjev won het verspringen met 8,03 meter.

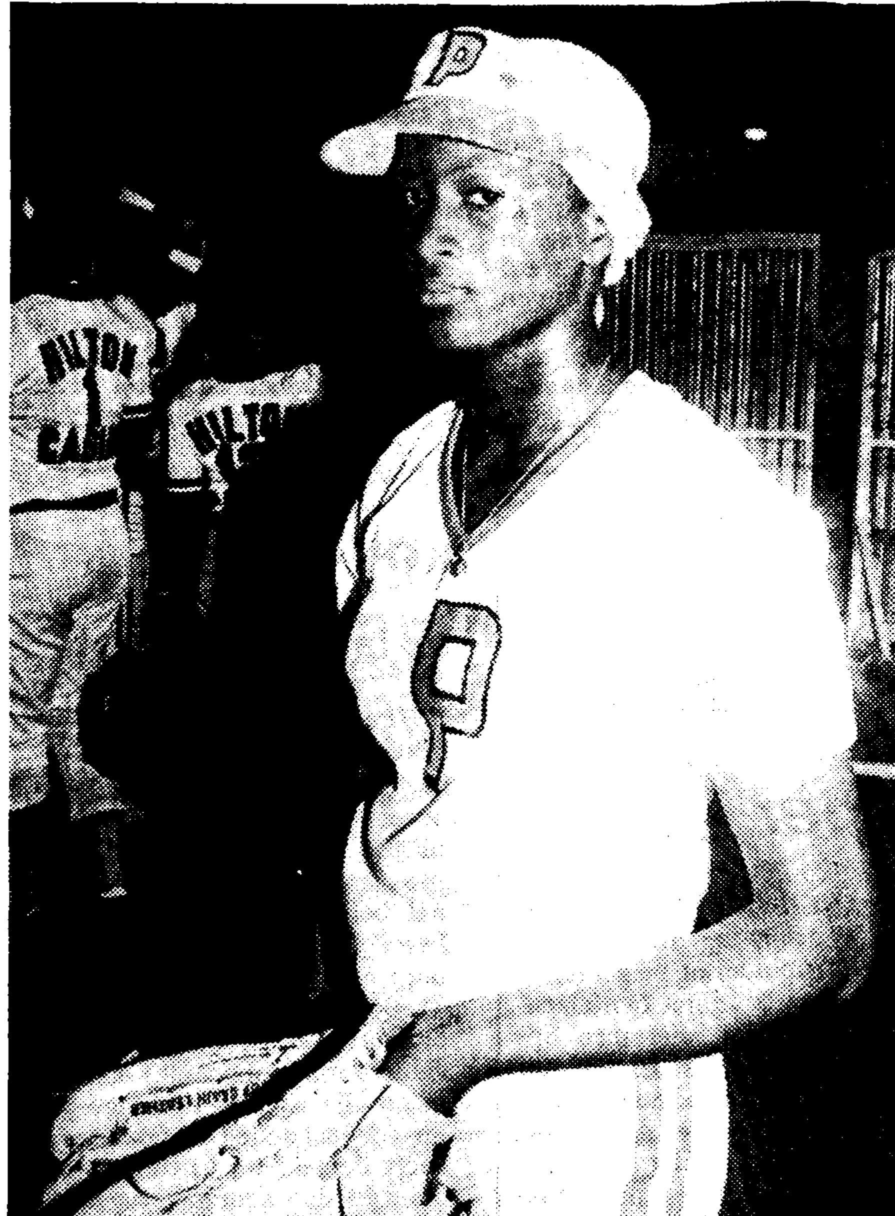
Bij de Centraalamerikaanse Spelen in Havana zorgde Luis Delis (Cuba) voor een voortreffelijke prestatie bij het discuswerpen. De Cubaan, die met 70,58 meter de wereldranglijst van dit jaar aanvoert, benaderde die prestatie met 70,20 meter zeer dicht. Bradley Cooper (Bah) werd tweede met 66,72 meter. Maria Caridad Colon (Cub), de olympische kampioene speerwerpen, won haar specialiteit met 62,80 meter. Haar landgenote Mayra Vila werd tweede met 60,22 meter. De gouden medaille bij de 50 kilometer snelwandelen ging naar de Mexicaan Felix Gomez in 4.05.30. Een andere Mexicaan, Raul Gonzalez, eindigde als tweede in 4.10.34. Van goed internationaal gehalte was de 13.18 seconden waarin de Cubaanse Grisel Machado de 100 meter horden op haar naam bracht.

LOS ANGELES — Bij atletiekwedstrijden in Los Angeles om de Jesse Owens-Memorial beker heeft Carl Lewis het verspringen gewonnen met een sprong van 8 meter 50. De Amerikaan had daarbij het voordeel van een iets te sterke rugwind van 2,4 meter per seconde. Lewis kwam bij vijf van de zes pogingen boven de 8 meter uit, zijn vierde sprong was ongeldig.

Por lo general Antiyas te ainda ta sakando kara

Sòftbòl tambe den bon direkshon na Cuba

WILLEMSTAD — Den sòftbòl tambe e selekshon Antiyano ta hasiendo bon papel i den sekshon femenino ya nan ta praktikamente sigur di un medaya. E selekshon femenino Antiyano ayera a mantene nan posishon komo invikto den dos salida, derotando e ekipo di Cuba ku skor di 9-6. Sinembargo mester tuma na konsiderashon ku tantu Nicaragua



WILLEMSTAD– Riba e kombinashon di potret por mira respektivamente e pitcher Soraida Juliana kende ayera a logra un viktoria pa Antiyas pa Antiyas den softbòl femenino i abou e selekshon maskulino di sòftbòl ku tambe ta hasiendo un bon papel. Ambos selekshon ainda ta invikto den dos aparishon.



ku a kai vensi anteriormente komo Cuba no ta ser konsidera komo e ekiponan fuerte den sòftbòl femenino.

Pero kon ku bai bin e posibilidatnan pa bai ku un medaya ta grandi ya ku Puerto Rico ku ta ser konsidera un di esnan mas fuerte sigun nos por a komponde a sufri un derota ayera. Ya for di den e prome inning kontra di Cuba Antiyas a sigura e viktoria anotando ocho kareda, for di kua kuater tabata produkto di un homerun di Jenny Richards. Pitcher ganadó a resulta Soraida Juliana.

MASKULINO

Den kategoria maskulino tambe Antiyas ta bayendo invikto despues di dos partido. Ayera nan a derota Panama ku skor di 5-1 despues di ku anteriormente nan a suta Nicaragua ku skor di 9-4. Mester apunta aki ku Panama ta e ekipo ku a titula kampeon Sentro Amerikano na aña 1981. Pitcher ganadó pa Antiyas a resulta Glenn Felida.

TENIS

Den tenis ainda Antiyas no konose viktoria, alomenos hungando, ya ku Robby Domacasse a gana pa default di e Dominicano Rafel Moreno. Emile de Cuba a kai vensi ku skor di 6-7 i 3-6 kontra Julio Almarado di Guatemala. Marian Olmtak tambe a wordu supera pa e Mexicana Helaine Steden ku skor di dos bia 1-6. Sigun un informe no ofisial e enkuentronan di tenis ta tumando luga riba kanchanan di klei loke logikamente - si ta asina - ta un hendikèp grandi pa e tenistanan Antiyano ku no ta konosi ku sierto di kanchanan asina.

FUTBOL

Den futbol e uniko resultado konosi te ku ayera tabata e empate di 0-0 kontra Mexico. Bermuda a dal Puerto Rico 3-0 i Venezuela a empata ku Nicaragua ku skor di 1-1.

ATLETISMO

Den atletismo tambe bon prestashon ta wordu hasi pa parti di entre otro Rudsel Martina ku a logra yega te den kuart final riba 400 meter. E resultado mas satisfaktorio den atletismo te ku ayera tabata e klasifikashon di Evellyn Farrell pa e final riba 100 meter sprint.

ESGRIMA

Esgrima tambe sigun informashon a logra un puesto den final. Ta trata aki di Maria Merkies, sinembargo no ta konosi si riba kua modalidat ela klasifika. Di natashon, judo, peso, tiru i volibòl ainda no a drenta niun resultado.

HUIS TER HEIDE — Paul Way is tot ieders, maar vooral tot zijn eigen, verrassing winnaar van het open Nederlands golfkampioenschap geworden. Pas sinds dit seizoen is de negentien-jarige Engelsman professional.

Kraay wordt een beetje gekortwiekt

ROTTERDAM — Feyenoord zal Hans Kraay, als hij het zelf wil, graag weer binnen De Kuip verwelkomen. Maandag zullen club en de zieke trainer overleggen, waarbij de vereniging zal luisteren naar de wensen van de trainer. Hans Kraay mag zelf beslissen wanneer en hoe hij weer wil beginnen. Maar over het hoe heeft Feyenoord duidelijk gedachten. Aad van der Laan, Feyenoords sterke man, zei daarover: "Wanneer Kraay weer net zo wil doorgaan als hij is begonnen, zullen wij hem wat afremmen. Er is plaats voor hem in onze organisatie, maar het is denkbaar dat hij voor ons als manager of technisch directeur meer waarde heeft dan als veldtrainer".

Lackey wereldkampioen cross 500-cc

ETTELBRUCK — De Amerikaan Brad Lackey is zondag in het Luxemburgse Ettelbruck wereldkampioen motorcross in de 500 cc-klasse geworden. In de laatste wedstrijd van het seizoen won de beginnende dertiger een persoonlijk duel tegen de Belg André Vromans, de enige die hem nog van de wereldtitel kon afhouden. Lackey eindigde in de eerste manche op de tweede plaats en in de tweede op de derde positie. Vromans kwam niet verder dan een derde en een zesde plaats.

De wedstrijd in Ettelbruck werd gewonnen door de Zweed Hakan Carlqvist. Hij won beide manches. Carlqvist was de beste motorcrosser van het seizoen. Aan het begin en aan het eind van de reeks wedstrijden voor het wereldkampioenschap was hij onklopbaar. Dat hij geen wereldkampioen werd, kwam door een polsbreuk bij een onbetekende wedstrijd in Engeland.

Ingezonden

Zwemdelegatie

NAAR AANLEIDING van de publicatie in La Prensa van juli jl. over mogelijke prob men in de Antilliaanse Zwe bond willen we een en ander duidelijken:

Deelname aan de CAC 1982 Cuba:

–De participatie van de NA aan de CAC Spelen was reeds 1980 opgenomen op de inter tionale zwemkalender die lo van 1980 t/m 1988. De select wedstrijden werden reeds 1981 vastgesteld op 29 mei 19 gezien de continue stijging het Antilliaanse zwemnive Gezien de belangrijke jaarlijk evenementen in het Caribisch bied voor jongere Antilliaan zwemmers, nl. regionale w strijden die worden gezwomm in leeftijdsgroepen, heeft NAZB dit jaar besloten om g subsidie aan te vragen voor CAC, maar wel voor de Cari sche kampioenschappen; en deelname aan de CAC wat b treft passagekosten zelf te be len.

Dit besluit werd genom n.a.v. de Landelijke Subsidie gel dat men EENMAAL per j in aanmerking komt voor sub diëring van passagekosten. D betekent dat een gedeelte van totale kosten van de Caribisc kampioenschappen (fl.60.000,– voor 32 zwemme fl.29.000,– betaald is door Centrale regering en de over kosten door de eilandelijke bo den zelf is opgebracht.

Voor de CAC 1982 zijn de t tale kosten verdeeld over de landelijke bonden naar gel het aantal deelnemende zwe mers. De berichten dat pas april 1982 werd besloten om nog deel te nemen aan de CA berusten dan ook niet op wa heid.

De zwemdelegatie:

De oorspronkelijke zwemde gatie van 11 zwemmers is in krompen tot 8. Een zwemm heeft besloten om van deelna af te zien in verband met e hardnekkige armblessure. Twee zwemmers zijn geschorst, te w ten Jim Kok en Marja Verste wegens het niet opvolgen van richtlijnen omtrent deelna aan de centrale training te Cu çao, die in een vergadering tu sen NAZB, AZB en CZB als bi dend voor deelname werd voo geschreven en waaraan de ove ge Arubaanse en Curaçao zwemmers disciplinair hebb deelgenomen.

Deelname Sandra Klein:

Reeds vanaf 30 mei jl. op reeds eerder genoemde vergad ring was bekend dat deelna van deze zwemster onzeker w in verband met het niet kunne voldoen aan de gestelde verplic tingen.

Op 11 juli, de datum dat al persoonlijke gegevens van d deelnemers bij het NAOC binn moesten zijn, werd definitief me degedeeld dat Sandra Klein ni mee zou gaan, en dat Marja Ve steeg, die reeds op 30 mei al plaatsvervangster was aangew zen, haar plaats zou innemen.

FINA:

De bovengenoemde disciplin re maatregel is doorgezond aan de FINA, het hoogste orga in de Amateur Zwemwereld, e aan de Nationale Amerikaans Organisatie, daar deze zwemme zonder toestemming van de NAZB wensten deel te neme aan de wedstrijden te Miam Springs, hetgeen tegen de rege is van de FINA.

De NAZB is ervan overtuig dat topsporters alleen dan pre taties kunnen leveren op intern tionaal niveau als zij bereid zi om zich aan de regels te houd die worden vastgesteld door d Nationale Bond in nauw overle met de eilandelijke bonden e de daarvoor speciaal opgeleid beroepskrachten.

Ondanks het niet meegaan va deze zwemmers is de NAZB er van overtuigd dat de Antilliaan se zwemmers alles zullen doen om goede resultaten te behalen. De zwembond heeft grote be wondering voor de zeer serieuz voorbereiding van de zwemme onder leiding van de Antilliaans bondscoach Toos Krediet.

Nogmaals wil de NAZB iede een die deze deelname heef mogelijk gemaakt hartelijk be danken, tevens INTERSTERO die op het laatste moment ons nog verraste met een donatie.

Namens de NAZB.........veel succes!!!!!

ALEID TIEMERSMA
voorzitste

CUERNAVACA — Nederland is in de Mexicaanse plaats Cuernavaca tijdens het voetbaltoernooi om het Wereldkampioenschap voor studentenploegen in de kwartfinales uitgeschakeld. De Nederlanders verloren met 2-4 van Uruguay.

WORLD IN A NUTSHEL

...AT — Eleven members ...e Arab League, enough to ...a quorum, have agreed ...Moroccan call for a meeting Foreign Ministers aimed at ...vening a suspended Arab ...it, Morocco's ambassador ...e League was quoted as ... today. The summit in ...Moroccan city of Fez was ... last November because ...reement over a Saudi ...peace plan for the Mid... which appeared to im...ognition of Israel's right ...t. The Moroccan news ...y MAP quoted Mohamed ... ambassador to Tunisia ...Arab League, as saying ... Saudi Arabia, Ku... United Arab Emira... Bahrain, Qatar, Oman, Jordan, Djibouti and So... ...d agreed to attend the ...g. The ministerial mee... ...ld be held this week in ...nisia or Morocco, Mr ... quoted as saying.

...ASCUS — Some 5,000 ... demonstrators ... damaged the Ameri... ...bassy in Damascus to protest against the Uni...tes' Middle East policy. ...monstrators, from seve... Palestinian organisations, ...oke into the Jordanian ...y, set fire to furniture ...outed slogans outside the ... Arabian embassy. When ... at the US embassy re... to receive a message con... what the protestors ...as a pro-Israeli bias in American policy, the crowds smashed windows, burnt the US flag and hoisted a Palestinian flag in its place. They also pasted the building with huge portraits of Palestinian leader Yasser Arafat. At the Jordanian embassy the demonstrators overcame Syrian guards before breaking in.

PARIS — Gunmen went on the rampage at a Jewish restaurant in Paris, killing six people and wounding 12. They entered the restaurant near the Place de la Bastille posing as lunchtime customers, threw a grenade and sprayed diners and staff with bullets from machine pistols. Minutes later they sauntered up the street outside calmly picking off people trying to hide in doorways or behind parked cars. Then they drove away as police arrived. A group called Direct Action, which police said they believed had Middle East connections, later claimed responsibility in a call to a Paris newspaper. The group also claimed responsibility over the weekend for two small bomb attacks against Jewish-linked premises in which no-one was hurt.

CAIRO — Egyptian President Hosni Mubarak met Sultan Qaboos Bin Said of Oman in Muscat today and both leaders were reported to have agreed on the need to prevent an Israeli storming of Beirut. The official Middle East news agency said President Mubarak was accompanied at the talks by his Foreign Minister Kamal Hassan Ali. It quoted Osama El-Baz, President Mubarak's adviser, as saying there had been complete agreement between both sides on the need for 'an international form stand' to avert an Israeli storming of Beirut and to end Israel's invasion of Lebanon. Officials said the possibility of holding an Arab summit was expected to figure in the talks between President Mubarak and Sultan Qaboos.

BUENOS AIRES — Italian Foreign Minister Emilio Colombo began talks here to thaw relations between Argentina and the European community, which imposed sanctions on Buenos Aires during the Falklands (Malvinas) conflict with Britain. Mr Colombo met Argentine Foreign Minister Juan Ramón Aguirre Lanari this morning and was due to see President Reynaldo Bignone, whose parents were born in Italy, later today. Government sources said the main topic would be ways to improve links between Argentina and the European Community, although bilateral issues would also be discussed.

FRANKFURT — AEG-Telefunken announced yesterday it is going into receivership, a move bankers said is the largest corporate failure in West German history. In a letter to the workforce the major electronics group said it would seek a settlement with creditors, but would do so in such a way as to avoid a complete bankrupcty, which would have forced the closure of all of its factories. It would instead ask for a receiver to take over control and sell enough of the company's assets to pay creditors back a portion of the money they had lent. AEG-Telefunken, one of Europe's biggest industrial companies, employs nearly 100,000 people in West Germany and 120,000 worldwide. Yesterday's decision follows disagreement amount its banks over terms for extending short-term financial aid.

BRUSSELS — The United States has assured the European Community that an accord on steel exports reached last week remains valid despite protests from US steelmakers, European industry commissioner Etienne Davignon said. He told a press conference the US Administration informed the commission yesterday of its continuing adherence to the agreement and there was no question of reopening negotiations. The declaration by the US industry, or at least one member of it, has not changed the (US) administration's view that the accord should be applied without modification, the commissioner said. The US industry has veto power over the accord because preliminary anti-subsidy duties imposed last month on European steel exports and due to be conformed on August 24 can only be lifted if it drops complaints that led to the import duties.

BUDAPEST — Bread and other basic foods in Hungary are to increase in price by about a quarter and some fares will double, the official MTI news agency said.

NAGASAKI — Church bells and sirens sounded as Japanese Prime Minister Zenko Suzuki led a minute of silent prayer for the 74,000 dead and injured in the 1945 atomic bombing of Nagasaki.

NEW YORK — Stocks were broadly lower at the close of the New York stock exchange Monday in reaction to Gulf Oil's decision to drop its 5 billion takeover bid for Cities Service. Trading was moderately active.

The Dow Jones industrial average, which skidded 11.51 points Friday, was off 3.99 points to 780.34 shortly before the NYSE closed. The closely watched average, a 37.77-point loser the previous four sessions, had been down nearly 10 points earlier.

Declines routed advances by an 11-4 margin among the 1,861 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT.

NYSE turnover amounted to about 54,700,000 shares, up from the 48,660,000 traded Friday.

Prices were lower in moderate trading of American stock exchange issues.

...bal results

...W YORK — Results of ...y's Major League baseball games:

...RICAN LEAGUE
...to Blue Jays-Boston Red ... 4-2; Milwaukee Brewers-...s Rangers 9-1; New York ...kees-Detroit Tigers 9-7; ...s City Royals-Cleveland ... 12-2; Chicago White ... Baltimore Orioles 9-5; ...nd A's-Seattle Mariners

...ONAL LEAGUE
...o Cubs-Montreal Expos ...os Angeles Dodgers-Cin... ...i Reds 3-2; Houston As... ...an Diego Padres 4-3; St ...s Cardinals-New York ... 7-2; San Francisco ...s-Atlanta Braves ...; ...elphia Phillies-P... ...s 4-3.

English Companion

...NRY — by Jack Tippit

NOVELTIES
Special FRISBEE HALF PRICE

Walt Disney's DONALD DUCK

ACCORDING TO THIS ARTICLE, BY THE YEAR 2000 WE'LL ONLY WORK ONE HOUR PER DAY!
AHEAD OF YOUR TIME, AREN'T YOU?

...tle Bailey — By Mort Walker

...O FROM THE ...ERAL: THERE'S ...UBLE IN THE ... EAST
HE SAYS WE SHOULD BRUSH UP ON OUR...HEY!
I'M SURE HE MEANT DESERT TRAINING
WE'LL ASK HIM AS SOON AS WE FINISH OUR DESSERTS

...chie



Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.41	1.43	1.45
PND STERLING	2.995	3.05	3.11
NED GLD	64.44	65.16	66.96
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	83.52	84.24	85.04
FR FRANCS	24.51	25.61	26.31
DUITSE MARK	71.10	71.82	72.62
SUR GUD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.96	1.26	1.32

U.S. STOCKMARKET ...

Am.Tel.Tel.	50 3/8	- 3/8	I.B.M.	[illegible]	[illegible]
ASA [illegible]	[illegible]	1/2	I.T.T.	[illegible]	[illegible]
Atl.Rich.	[illegible]	1/8	K.L.M.	[illegible]	[illegible]
Bally	[illegible]	1/2	Merck	[illegible]	[illegible]
Coca Cola	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Gold	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Silver	[illegible]	[illegible]

AMSTERDAM

A.K.U.	[illegible]
Akzo	[illegible]
Heineken	[illegible]
Kon. Olie	[illegible]

Remitido

Un bofta

AJERA REPRESENTANTENAN di pueblo di Korsou (19 di e 21-nan), a bini huntu i inisia un reunion di e organo representativo mas haltu di Korsou ku ta Konseho Insular (parti mainta). Nan intenshon: Delibera riba delegamentu di un otro representante pa Korsou den e asina jama Komishon di 7, i skohementu di un representante for di e kandidatonan ku keda postulá. E deliberashon ku a tuma luga a bai riba un nivel akseptabel, kompara ku hopi otro anterior reunionnan di Konseho Insular. Pero awor ku e nivel tabata akseptabel, e kontenido di e deliberashonnan a resulta inkompleto i pesey tambe a eligi net es'un robes.

Praktikamente e miembronan di konseho insular a delibera unikamente riba kandidato i kandidatura di J.M.G. (Juancho) Evertsz, i a konsidera solamente algun kondishon i kriteria ku es'un ku ser eligi mester kumpli ku'ne, pa e por ta un digno representante di pueblo di Korsou den e Komishon di 7.

Un kondishon masha importante, kisas es'un di mas importante, ni sikiera a ser menshoná, te pa e'la keda diskuti ta: E konfiansa di pueblo ku esun ku ta bai representa Korsou mester ta gosa di dje. Awor ta berdat ku no ta den tur kaso, i pa tur kandidato, ta resulta mes fasil midi e grado di konfiansa ku pueblo tin den nan. Pero di otro'un banda ta'sina ku pa algun o sierto kandidato no ta ni'un tiki difisil tampoko konkluí ku e kandidato no ta gosa di konfiansa di pueblo. Esaki sigur ta e kaso ora ta trata di un kandidato ku sea a hanja un o mas oportunidat i a faya, a abusa di e konfiansa ku pueblo a jega di dune, o a tuma e risiko i a saka su kabes den un elekshon popular despues di a eherse funshon publiko importante i e keda rechasa. Awor e kandidato ku majoria di konseho insular a eligi ajera ta fit eksaktamente den e ultimo kuadro menshoná.

Komishon di 7 ta un komishon ku tin di studia konsekuenshanan di separashon di Aruba for di sobra islanan di Antia. Pa Aruba mes, pa e sobra islanan di Antia i pa Ulanda. Pero tur esaki ta den kuadro di un proseso kual su fin, sea tardi o tempran, te independensha di tur e islanan di Antia, inkluso Korsou. Awor mi ke sa si ta lubida e'nan ku a skohe pa sr J.M.G. (Juancho) Evertsz [illegible] pueblo di Korsou, a lubida riba e famoso karta sekreto di e mes'un sr. Evertsz aki, fecha 10 di janiwari 1975 na sr Den Uyl, e tempu ey ministro presidente di Ulanda. Den e karta aki ku no a keda skondí, pero ku a bira konosí te na fin di anja, Sr Evertsz ta pidi Ulandesnan su kooperashon pa traha un plan sosial-ekonomiko integral pa juda Antia den kuadro di preparashon planifika di independensha di Antia. Den e famoso karta aki sr. Evertsz no a basilá pa informa gob. Ulandes ku e no tin nada kontra pa den e plan ku a Ulandesnan traha, nan tene kuenta ku Ulanda su propio interesnan ekonomiko kultural i politiko, i traha un plan ku ta sirbi e interesnan di Ulanda aki tambe. Esaki ta nifika ku sea sr Evertsz no sa kiko ta nifika un estado di dependensha, manera e islanan di Antia ta den, konsekuentemente e sr. aki no sa ta kiko mester kambia pa Antia por bira realmente independiente un dia, o mester ta ku e'la abusa di pueblo su konfiansa i a trata na bende Antia (inkluso Korsou) ku Ulanda.

Un otro asuntu ku a hasi sr Evertsz in-konfiabie pa e gran mayoria di pueblo di Korsou, ta su relashon i partisipashon den e intento di Ofir Cur. NV pa ranka 1.4 miljoen dollar Merikano malamente for di pueblo. Te awe e sr. aki no por a duna un splikashon satisfactorio na pueblo, ta kon bini e, esta sr. J.M.G. (Juancho) Evertsz, siendo un ex-prome ministro ku tabatin tur konfiansa di pueblo, [illegible] na dia 20 di febr. 1981, e tuma parti aktivamente i na nomber di estranhero[illegible] den un akto ku su firma, kaminda nan ta bende akshon ku ta bal 100 mil dollar, pa e suma astronomiko di 1,5 miljon dollar ku e mes'un pueblo ku ajera a kòrfie. Dikon e mester a laga e minister di Finansa hiba tantu [illegible] pisa, pa logra ku dia 21 di febr. e, esta sr Evertsz i sr Vesoundasl mester a pone nan firma bou di un otro akta ku ta anula e kompra i tambe firma pa e banko na unda nan a deposita e plaka di pueblo por a [illegible] e plaka bek pa banko [illegible] (esta pueblo).

Awor e pregunta ta: Esnan ku a postula i eligi sr Evertsz no tabata sa e kosnan aki? E kontesta: Klaru ku nan tabata sa, unabes ku pueblo mes sa i pesey a rechasa sr Evertsz, un ex-prome ministro, komo su representante politiko den sigur 2 elekshon. Pero manera un politiko parsialmente rechasa i na kaminda di bai ser rechasa totalmente mes a laga vislumbra, nos mester mira e kosnan aki den lus di un estrategia nobo ku a keda introdusi pa fortifika un rumbo nobo ku ta fayando. Un estrategia ku tin komo meta, i uniko meta, tuma venganza politiko riba alta nivel kuesta loke kuesta kontra un otro partido politiko.

Es'nan ku ta donjo, esnan ku ta maneha i esnan ku ta di kabe'i boto den e vehikulo ku ta koriendo e ruta estrategiko aki ta dispuesto pa sera pakto ku diabel mes, kontal nan logra nan meta. Ajera, djaluna 9 di ougustus 1982, (prome ku merdia) Sr. J.M.G. (Juancho Evertsz, un politiko aktivo ku pueblo a rechasa, a ser eligi ku un majoria di 13 kontra 6 dor di konseho insular pa representa Korsou den komishon di 7 den un reunion ku na su final tabatin komo resultado; ku 13 di e 19 representantenan di pueblo presente a dal pueblo un bon bofta den su kara.

HAROLD J. ANASTATIA

NAVO-WARSCHAU

WILLEMSTAD – Navo: Warschaupact vergeleken is een krant waarin het Noordatlantisch bondgenootschap, NAVO, zijn visie uit de doeken doet ten aanzien van de bewapening, vergeleken met die van het Warschaupact zijn tegenvoeter aan de oostzijde van het IJzeren gordijn. Een der bijdragen heeft als kop meegekregen: Het economisch potentieel van NAVO en Warschaupact. De onderkop laat niets aan duidelijkheid te wensen: Goede vergelijking van totale defensie-uitgaven niet mogelijk. En daarmee staat men dan weer met beide benen op de grond, want voor de goede doorsnee-burger zijn zaken als bewapening, de omvang daarvan, de noodzaak tot modernisering van kernwapens en ga zo maar door, vaak onduidelijke zaken, waarover men zich moeilijk een mening kan vormen. Ook al omdat de defensie-autoriteiten over het algemeen niet het achterste van hun tong laten zien. Voor degenen die belangstelling voor deze materie hebben, deze krant, vanuit een duidelijke gezichtshoek geschreven is een uitgave van het ministerie van Defensie en verkrijgbaar bij Defensie informatiecentrum, Lange Poten 6,2511, CL Den Haag.



SCHOOLADVIESDIENST TA PRESENTA:

ENFASIS RIBA NOS PAPIAMENTU

UN SERI DI PROGRAMA INFORMATIVO NA RADIO

Historia i desaroyo di papiamentu	E.R. Goilo	16 ougùstùs 198
Posishon di papiamentu den komunidat	R. Römer	17 ougùstùs 198
E ortografía etimológiko tradishonal	J. Mansur	18 ougùstùs 198
E ortografía di papiamentu	S. Joubert	19 ougùstùs 198
E lucha ortográfiko, un lucha real?	R. Todd D.	20 ougùstùs 198
Nesesidat pa fiha papiamentu	F. Martinus	23 ougùstùs 198
Papiamentu tin un gramátika	E. Muller	24 ougùstùs 198
Papiamentu tin un vokabulario	P. Maduro	25 ougùstùs 198
Papiamentu tin literatura	S. Cras	26 ougùstùs 198
Historia di papiamentu den enseñansa	D. van Haaren	27 ougùstùs 198
Riba kaminda di un introdukshon (1)	H. Vijber	30 ougùstùs 198
Riba kaminda di un introdukshon (2)	H. Vijber	31 ougùstùs 198
Pakiko papiamentu den enseñansa?	N. Coffie	1 sèptèmber 198
Papiamentu komo idioma di instrukshon	H. Sedler	2 sèptèmber 198
Papiamentu komo vak nashonal	J. Frasé	3 sèptèmber 198
Lesamentu inisial	R. Zefrin	6 sèptèmber 1982
Opinion di R.K. Schoolbestuur	V. Jonckheer	7 sèptèmber 198
Opinion di Diputado di Enseñansa-Aruba	F. Flanegin	8 sèptèmber 198
Opinion di Diputado di Enseñansa-Boneiru	H. Wout	9 sèptèmber 1982
Opinion di Diputado di Enseñansa-Korsou	W. Lourens	10 sèptèmber 1982
Opinion di Simar	[illegible] Stephens	13 sèptèmber 198
Opinion di Simabo	[illegible] Willem	14 sèptèmber 198
Opinion di Sitek	[illegible] Cova	15 sèptèmber 198
Opinion di Minister di Enseñansa	J. Veeris	16 sèptèmber 1982
Charla di Hefe di Schooladviesdienst	L. van der Veen	17 sèptèmber 1982

RADIO Z-86	mitar di diesdos (11.30 a.m.)
RADIO HOYER I	kuartu pasa di un (1.15 p.m.)
RADIO CARIBE	kuartu pasa di dos (2.15 p.m.)
RADIO KORSOU FM	mitar di dos (1.30 p.m.)



Un servisio di Schooladviesdienst pa promové enseñanshon di papiamentu den enseñansa i komunidat.